



Avec le soutien du



en vertu d'une décision
du Bundestag allemand

L'Allemagne
Vacances entre amis



www.germany.travel

Nature
 Détente
 Zones protégées
 Énergies renouvelables
 Hébergement
 Activité
 Santé
 Cyclotourisme
 Inclusion
 Biodiversité
 Culture
 Ralentir
 Découverte
 L'Allemagne, destination voyage
 Produits régionaux
 Villes et régions
 Mobilité
 Diversité des espèces
 Hospitalité
 UNESCO
 Transports publics
 Tradition
 Coutumes
 Gastronomie
 Écologie
 Innovation
 Allemagne verte
 Manifestations
 Infrastructures
 Accessibilité
 Réserves de biosphère
 Tourisme doux
 Développement durable
 MICE

www.germany.travel





Photographie: Dieter Ruoff

Distinguée par l'UNESCO :
La réserve de biosphère dans le Jura souabe,
au cœur des paysages verts d'Allemagne du sud

www.biosphaerengebiet-alb.de

Biosphärengebiet
Schwäbische Alb



Des châteaux
qui racontent des histoires.

Des hôtes qui transposent
la nature dans votre assiette.

Des traditions à vivre.



Photographie : administration de la Station thermale de Bad Urach

Chères lectrices, chers lecteurs,

Quand il s'agit de choisir une destination, l'aspect du développement durable, dans ses différentes facettes et champs d'application, reste condamné à figurer parmi les nombreux critères de sélection comme la météo, le rapport qualité/prix, les attraits culturels, la beauté des paysages ou la bonne chère. Mais l'intérêt se porte de plus en plus sur un tourisme solidaire et respectueux de l'environnement.

L'Allemagne dispose d'excellentes conditions pour se positionner comme une destination voyage durable. Une stratégie nationale de développement durable a été instaurée par le gouvernement fédéral sous la bannière « Perspectives pour l'Allemagne » afin d'orienter l'aménagement du territoire par la définition de tâches et d'objectifs concrets. Le quotidien y est largement marqué par la protection de l'environnement, qu'il s'agisse des économies d'énergie, de la préservation des ressources ou du tri des déchets, et la pureté de l'air et de l'eau y est préservée au travers d'un strict cahier des charges. Une infrastructure de transport parfaitement interconnectée fournit les bases d'une mobilité neutre pour le climat, sans oublier les transports publics qui bénéficient d'un encouragement substantiel. Le développement des énergies renouvelables est partout visible. Par ailleurs, une conscience des facteurs socio-économiques, par exemple la nécessité d'un niveau d'éducation élevé ou les concepts d'inclusion et d'intégration, est fortement ancrée dans la société.

L'Allemagne figure également en bonne place sur le plan international : le « German Green City Index » classe les agglomérations allemandes en bonne, voire très bonne position. Avec un panel de 15 parcs nationaux, 16 réserves de biosphère, 104 parcs naturels et 38 sites inscrits au patrimoine mondial de l'UNESCO, ce sont des espaces naturels et culturels remarquables qui jouissent d'une protection ciblée.

Cela fait du développement durable un argument solide pour continuer à aiguiser le profil de l'Allemagne en tant que destination voyage. Ce projet est soutenu par l'initiative du gouvernement fédéral visant à encourager le tourisme dans les espaces ruraux. Nombre de régions touristiques accueillent aujourd'hui leurs visiteurs avec une offre innovante de produits autour de la découverte de la nature,

tandis que le panel haut de gamme de voyages dédiés au bien-être et à la santé conjugue tradition et modernité. De la présence Internet à l'hôtel, du musée au sentier de randonnée, il n'est pas un aspect qui échappe au regard critique en matière d'accessibilité. Des entreprises et des organismes ont lancé une foule d'initiatives afin de mettre au point des produits touristiques durables. Différentes certifications permettent au voyageur de s'orienter dans la pléiade des offres proposées.

Le premier concours fédéral « Régions de tourisme durable » a initié en 2013 une procédure d'examen des destinations touristiques de toute l'Allemagne au crible d'une cinquantaine de critères différents et permet ainsi l'analyse d'offres de voyage durable concrètes.

Nous vous invitons à découvrir l'Allemagne, destination durable. Car elle est d'« un naturel exceptionnel », comme le souligne le titre de cette brochure. Nous vous promettons un voyage au cœur de la nature, riche en découvertes et placé sous le signe de l'écotourisme.

Cordiales salutations,
L'Office National Allemand du Tourisme

Découvrez l'Allemagne destination voyage sur :



www.germany.travel

Suivez-nous sur



www.facebook.com/Allemagne.Tourisme



www.twitter.com/GermanyTourism



www.youtube.com/user/DestinationGermany



Nature, culture,
manifestations,
cyclotourisme, infra-
structures, gastronomie,
randonnée, découverte :
L'ALLEMAGNE,
DESTINATION
VOYAGE





Le train suspendu de Wuppertal | Oberstaufen

Naturellement responsable. Des paysages culturels débordants de vie dans une nature préservée : voilà ce qui fait connaître et aimer l'Allemagne. Un patrimoine culturel riche, des ouvrages de construction connus du monde entier, des témoins uniques de l'histoire intellectuelle de l'Europe attirent chaque année des millions de voyageurs en Allemagne. Et pourtant, cette destination touristique a encore plus à offrir, notamment des paysages naturels uniques au monde ainsi qu'une flore et une faune comptant d'innombrables espèces menacées ailleurs.

Une gestion respectueuse du patrimoine culturel, la préservation des traditions régionales et une protection étendue de la faune et de la flore sont les conditions sine qua non de la conservation et du maintien de ces trésors naturels et culturels hors du commun pour les générations futures. C'est dans cette optique qu'un nombre croissant d'acteurs aménagent leur terroir de façon naturelle et consciente en Allemagne.

Et c'est la même démarche qui anime les visiteurs lorsqu'ils découvrent ces facettes du pays tout au long de l'année. Vous pourrez ainsi faire de la luge ou du ski dans les paysages enneigés des moyennes montagnes, traverser des prairies fleuries à vélo au printemps, savourer une baignade rafraîchissante dans les eaux claires des lacs en été ou aller fouler du pied les feuilles mortes des forêts bigarrées en automne. À vous de choisir, entre l'escalade de som-

mets escarpés, la traversée de forêts alluviales à l'état originel ou la découverte des côtes de la mer du Nord et de la mer Baltique au fil des saisons.

L'Allemagne se laisse volontiers explorer de son propre chef : partout sur votre chemin, vous trouverez des personnes prêtes à vous aider. Vous pouvez aussi découvrir ces trésors naturels de plus près sous la houlette de guides chevronnés : les guides paysagers et les éco-gardes connaissent leur terroir sur le bout des doigts et dispensent leurs connaissances avec passion.

Imprégnez-vous des senteurs et des goûts locaux, sans ambages et dans un rapport originel, en découvrant les produits que les agriculteurs commercialisent directement dans la cour de leur ferme. Sans oublier les auberges qui, de plus en plus nombreuses,

La Basse-Saxe, tout naturellement !



Nous aimons tous partir en vacances et la joie est encore plus grande lorsque ce sont des vacances écologiques. La Basse-Saxe offre aux voyageurs une grande variété d'offres touristiques, qui leur permet de passer des vacances respectueuses des ressources naturelles.

En Basse-Saxe, nos régions sont « distinguées » !

Faire du tourisme responsable en Mer des Wadden, classée au patrimoine naturel mondial de l'UNESCO

La Mer des Wadden est un paysage naturel unique et l'une des biotopes les plus riches sur terre. Cette région s'étend sur près de 500 kilomètres, entre le Danemark, le long la Mer du Nord en Schleswig-Holstein et en Basse-Saxe jusqu'aux Pays-Bas. De nombreuses initiatives prônant un tourisme responsable existent déjà sur l'ensemble de la région de la Mer des Wadden.

Juist, un île en Mer du Nord

Appelée affectueusement « Töwerland » (bas allemand pour « Zauberland » « Pays des Merveilles ») par ses habitants, Juist propose à ses visiteurs de vivre des vacances avec une notion du temps particulière. Aucun véhicule ne roule sur l'île. Il existe en outre d'innombrables offres touristiques pour découvrir, en harmonie avec la nature, la faune de Juist qui fait partie du Parc National de la Mer des Wadden Basse-Saxe. D'ici à 2030, l'île de la Mer du Nord souhaite devenir énergétiquement neutre et ce, par le biais de nombreuses mesures prévues et pour certaines déjà mises en œuvre; et elle a, pour cet engagement, déjà reçu de nombreuses distinctions.



La mer du nord ©TMN



La mer des Wadden ©TMN



© TMN

Biosphärenregion Elbtalau-Wendland/ Réserve de biosphère en Vallée de l'Elbe-Wendland

La pointe ouest de la Basse-Saxe est le cadre d'un paysage naturel et culturel d'une grande valeur : la Biosphärenreservat Niedersächsische Elbtalau (la réserve de biosphère de la Vallée de l'Elbe Basse-Saxe) et le Naturpark Elbhöhen-Wendland (le Parc Naturel Elbhöhen-Wendland). Une diversité contrastée, offrant des paysages de grande beauté, des villes à colombages historiques et les villages moyenâgeux circulaires (Rundlingsdörfer) forgent le caractère unique de cette région, qui est préservée par ses habitants au travers de divers projets, tels que la promotion de l'exploitation responsable ou des routes réservées aux piétons.

Vous trouverez de plus amples informations ainsi que d'autres offres en vue d'un séjour responsable en Basse-Saxe sur notre site internet www.niedersachsen-tourism.com, site qui contient également de nombreuses et actuelles informations sur la région touristique qu'est la Basse-Saxe. Vous trouverez de plus de nombreuses idées pour préparer vos vacances écologiques :

- Venir et voyager en Basse-Saxe sans polluer
- Les rencontres entre l'Homme et la Nature
- La gastronomie responsable et les produits régionaux
- Logements et résidences respectueux de l'environnement



Elbtalau Wendland © Biosphärenregion Elbtalau GmbH, Photographie Andrea Schmidt



La Suisse saxonne | Produits régionaux sur le marché hebdomadaire à Berlin | Fauteuil roulant de plage, en location à Langeoog

proposent une restauration en adéquation avec les saisons mettant en avant les spécialités régionales.

Le saviez-vous ? Près d'un tiers de l'Allemagne est recouverte de forêts. Mais les villes ne sont pas en reste en matière de développement durable. L'indicateur « German Green City Index » s'est penché sur les mégapoles et les conurbations d'Allemagne pour les comparer à leurs homologues européennes. Résultat : toutes les régions examinées s'avèrent parfaitement compétitives et dix sur douze se positionnent même bien au-dessus de la moyenne.

Permettre à tous de s'impliquer dans la vie sociale est une autre composante essentielle du développement durable. C'est pourquoi les offres de tourisme durable sont conçues dans une optique d'accessibilité : les personnes atteintes d'un handicap, les seniors et les familles avec des enfants se voient offrir un accès le plus confortable et adapté possible à la diversité naturelle, aux équipements publics ainsi qu'aux offres touristiques.

De l'île de Juist dans la mer du Nord à la Forêt bavaroise,, partez à la découverte de ces 18 régions dotées d'approches d'excellence en matière de développement durable : là où les hommes et la nature vivent en harmonie, où l'écologie et l'économie se donnent la main dans un souci de responsabilité sociale.

Explorez des paysages naturels protégés hors du commun, observez des plantes et des animaux rares, découvrez les régions d'Allemagne sur un mode écologique, à vélo ou à pied. Laissez-vous fasciner par les 38 monuments naturels et culturels placés sous la protection de l'UNESCO au titre du patrimoine mondial ou discernez l'empreinte du développement durable dans les métropoles modernes.

Une panoplie de moyens de transport interconnectés permet de se déplacer confortablement tout en préservant le climat, des trains et des bus de grandes lignes au transport urbain de proximité, des voitures de location aux vélos en libre-service. Nombre d'hébergements suivent les normes de développement durable et la cuisine allemande elle-même est imprégnée du goût de la nature. Vous pouvez ainsi apprécier tout un choix de produits de saison et régionaux de la meilleure qualité.

Destination d'affaires privilégiée, l'Allemagne a également su mettre en œuvre une politique durable dans ce domaine : puisez dans l'offre variée de « manifestations écologiques » qui conjugue les normes techniques les plus strictes et une atmosphère des plus originales et authentiques avec l'objectif de réduire son empreinte carbone au maximum.

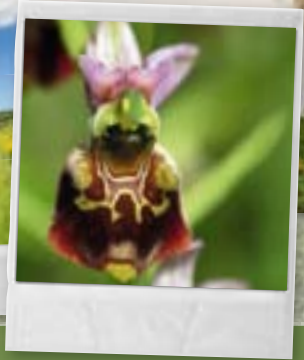
Bienvenue en Allemagne, votre nouvelle destination voyage !
www.germany.travel/naturel-exceptionnel

La forêt de la Spree





La Sarre pays de la randonnée



Avec un réseau dense de chemins de randonnée labellisés, la Sarre est le paradis des randonneurs. Découvrez par exemple la réserve de biosphère du Bliesgau classée à l'UNESCO, un joyau de la nature situé dans le sud-est de la Sarre.

Entre la dégustation des spécialités culinaires sur le «Bliesgau-Tafeltour», la randonnée à travers les forêts et les prés sur le «Hüttenwanderweg», l'émerveillement devant des vues imprenables embrassant aussi la France sur le «Blies-Grenz-Weg» ou le recueillement sur les circuits du chemin de Saint Jacques de Compostelle, vous n'avez que l'embarras du choix.

Randonnées «découverte» à travers la réserve de biosphère du Bliesgau

Prestations

- 2 nuits buffet petit déjeuner compris
- panier pique-nique pour vos randonnées
- carte et guide touristique
- utilisation du sauna

à partir
de
139,- €
par
personne

Contact:











Tourismus Zentrale Saarland, Franz-Josef-Röder-Straße 17, 66119 Saarbrücken,

Tél: +49 (0)681 / 927 20 0, Fax: +49 (0)681 / 927 20 40, info@tz-s.de, www.visiter-la-sarre.fr



L'Allemagne : un naturel exceptionnel

Découvrez 18 régions sélectionnées dans toute l'Allemagne qui mettent en œuvre des démarches d'excellence en matière de développement durable et informez-vous sur des sujets connexes allant de l'hébergement à l'accessibilité.

VOYAGER DURABLE Naturellement responsable.	4	LA VALLÉE DE LA WERRA Courir, faire du vélo ou pagayer le long de la ceinture verte	42
 L'ALLEMAGNE VERTE Prendre un bol d'air. Et s'émerveiller.	10	 UNESCO Remontez le temps sur les 38 sites du patrimoine mondial de l'UNESCO	44
 TRANSPORTS Voyager écoresponsable	12	RÉGION DU PATRIMOINE MONDIAL WARTBURG HAINICH De nobles héritages	46
 HÉBERGEMENT Dormez bien !	14	LA SUISSE SAXONNE Les falaises des Romantiques	48
LES HALLIGEN Où terre et mer se côtoient	16	L'EIFEL Les forêts vierges de demain	50
JUIST Un climat sensationnel	18	 ACCESSIBILITÉ L'Allemagne accessible à tous	52
LA VALLÉE DE LA PEENE L'Amazone du Nord	22	LE BLIESGAU Au pays des orchidées et de l'art de vivre	54
LES LACS DU MECKLEMBOURG Au pays des mille lacs	24	LA FORÊT-NOIRE L'aventure derrière chaque sapin	56
 RANDONNÉE Découvrir la nature à pied	26	LA FORÊT BAVAROISE Une terre sauvage au pas de la porte	58
L'UCKERMARK La nature dans son plus simple appareil : l'Uckermark	28	L'ALLGÄU L'Allgäu – une certaine hauteur naturelle	60
VALLÉE DE L'ELBE/WENDLAND Un paysage fluvial et un art de vivre	30	LES ALPES D'AMMERGAU Gagner du temps	62
 CYCLOTOURISME Explorer l'Allemagne à deux-roues	32	 LES VILLES Des villes vertes	64
LA FORÊT DE TEUTOBOURG Sur les traces de l'histoire	34	BERLIN, BRÈME ET HAMBOURG L'aventure responsable à la cadence urbaine	66
LA FORÊT DE LA SPREE Le luxe de la lenteur.	36	 MICE Les congrès en Allemagne : une réussite durable	68
 GASTRONOMIE Le goût des saisons	38	MICE Franc succès pour les « réunions vertes »	70
LA LANDE DE DÜBEN De nouveaux horizons dans un cadre historique	40	VOYAGER DURABLE De A comme alimentation à Z comme zone protégée	74
		CARTE GÉNÉRALE	76
		MENTIONS LÉGALES	78



Prendre un bol d'air. Et s'émerveiller.

Vous pensez ne trouver que des métropoles en Allemagne ? Erreur sur toute la ligne : près d'un tiers de la superficie totale du pays est **recouverte de forêts**, et un quart est rattachée à plus d'une **centaine de parcs naturels**.

Et ce n'est pas tout : l'UNESCO a reconnu pas moins de trois **monuments naturels** comme étant uniques au monde, **15 réserves de biosphère** se présentent comme des régions modèles de cohabitation harmonieuse entre l'homme et la nature, et cette dernière règne en maître dans **15 parcs nationaux**.

Découvrez la **diversité** naturelle de l'Allemagne, de ses côtes maritimes à ses hautes montagnes, du paysage culturel à la forêt naturelle à l'état sauvage.

Vous ne ferez plus qu'un avec la nature – et avec vous-même.

Pour en savoir plus sur les magnifiques paysages naturels d'Allemagne :
www.germany.travel/paysages-naturels







Voyager écoresponsable

En plein cœur de l'Europe, l'Allemagne se situe à la croisée des chemins. Après votre arrivée, son **système de transport interconnecté** vous permettra de vous déplacer d'une localité à l'autre dans le pays. Avec **40 000 km de voies ferrées**, le train relie toutes les métropoles et les régions – confortablement, sans détours et même avec **100 % de courant vert** si vous le souhaitez. Le réseau de **bus longue distance** s'est considérablement développé au cours des dernières années.

Tous ceux qui privilégient un mode de transport individuel soucieux de préserver les ressources trouveront en Allemagne un large éventail de voitures de location à **motorisations alternatives**.

Dans les villes, des offres de **transport de proximité** parfaitement cadencées vous attendent. Quant à ceux qui souhaitent se déplacer de manière écologique tout en améliorant leur santé, ils pourront louer un **vélo en libre-service** comme ceux que la Deutsche Bahn met à disposition dans de nombreuses villes d'Allemagne. **Découvrez l'Allemagne à votre façon !**

Pour en savoir plus : www.germany.travel/en-route





Dormez bien !

Les hôteliers allemands ont pris conscience très tôt de leur responsabilité en matière de **protection de l'environnement**.

La **cuisine régionale**, une exploitation responsable des ressources ainsi que l'utilisation d'**énergies renouvelables** sont aujourd'hui la norme dans de nombreux établissements. Ceux qui s'impliquent fortement dans la protection de l'environnement se voient décerner un label spécialisé.

Un séjour passé dans l'un des nombreux hôtels écologiques et bien-être ou dans l'un des établissements de l'enseigne fédérale Viabono s'avèrera particulièrement **neutre pour le climat et l'environnement**. Plus de 1 200 terrains de camping vous offriront une expérience au plus près de la nature.

Laissez-vous choyer et appréciez la sensation d'agir en faveur de l'environnement.

Pour en savoir plus : www.germany.travel/hebergement







Au cœur du
Parc national de
la mer des Wadden
de Schleswig-Holstein,
site inscrit au patrimoine
mondial de l'UNESCO
depuis 2009.

Monticule sur un îlot (Hallig)

Où terre et mer se côtoient Plates et dénuées de digues, les îles Halligen s'élèvent au-dessus du watt. Nulle part ailleurs, vous ne pourrez aller plus près du biotope de la mer des Wadden et venir au contact du flux et reflux perpétuel des marées dans son état originel. Jusqu'à 30 fois l'an, la mer fait irruption jusqu'au pas de la porte : si les autochtones s'y sont habitués, ce phénomène du landunter continue de fasciner les visiteurs.

Couple de fous de Bassan | La mer des Wadden comme lieu pédagogique





➔ Plus d'infos sur : www.germany.travel/nature-halligen

Promenades en calèche rejoignant une Hallig

Car les maisons des habitants d'un Hallig sont construites sur des buttes de terre artificielles, des monticules aussi appelés « Warften ». Lorsque la mer se retire au bout de quelques heures, la vie reprend le dessus comme à l'accoutumée.

Les ondes de tempête ont façonné les îles Halligen il y a plusieurs centaines d'années. Aujourd'hui, ces îlots à la population clairsemée forment une protection naturelle de la ligne côtière continentale en brisant les vagues. En 2001, les habitants des cinq plus grandes Halligen Gröde, Hooge, Langeneß, Nordstrandischmoor et Oland ont décidé d'intégrer la réserve de biosphère de la mer des Wadden du Schleswig-Holstein en tant que zone de développement, dans le but avoué de vivre en symbiose avec la nature et de pratiquer une économie locale durable.

L'homme et la nature en harmonie Dans la vasière et les prés salés, venez à la rencontre de 250 espèces animales que vous ne rencontrerez nulle part ailleurs sur la planète. Chaque année au printemps et en automne, des millions d'oiseaux migrateurs font étape dans le watt au cours de leur déplacement entre les zones de nidification de Sibérie, du Groenland et du Canada et leurs quartiers d'hiver au Sud. Ils peuvent faire des réserves de nourriture sur l'estran à marée basse en prévision de leur voyage.

Entre côte et Hallig Ici, le chemin est le but. Quand vous rallez les îles Halligen en bateau, vous pouvez observer des bébés phoques sur les bancs ou un pêcheur vous montrant fièrement les délices que la mer lui offre.

À marée basse, le fond de la mer s'ouvre aux randonnées sur la vasière. Toujours sous la houlette d'un guide chevronné, vous pouvez venir directement au contact des trésors du parc national, entre animaux marins dans les chenaux où l'eau ruisselle, vers de vase et coquillages. Et qui sait ? Vous trouverez peut-être une pierre

d'ambre, ce délicat matériau si prisé, utilisé dans la fabrication locale de bijoux.

Des traditions à vivre et à rêver Le monde des Halligen se présente chaque saison sous un nouveau jour. On invite l'hiver à s'éclipser autour du Biikefeuer fin février. Les « Journées de la bernache cravant » (Ringelganstage) se déroulent au printemps avec l'arrivée des oiseaux migrateurs. Les visiteurs d'un ou plusieurs jours sont toujours les bienvenus quand les habitants célèbrent des fêtes traditionnelles, au jeu du Boßel ou lors de la Fête des écluses. Les costumes folkloriques sont « passés de mode » depuis longtemps. Mais on les ressort de l'armoire les jours de fête depuis le milieu des années 1990. L'été, les prés salés et les randonnées sur les vasières invitent à faire des découvertes. L'automne, lorsque l'agitation estivale tend à s'estomper, les embruns soufflent sur le watt. Des musées et expositions soigneusement aménagés s'ouvrent à vous et vous protègent des éléments par tous les temps. Et l'hiver ? Un calme idyllique règne en cette saison. Seule la mer gronde au loin.



À voir, à faire

- **L'histoire vivante** : le Musée du Capitaine Tadsen sur le Ketelswarf de Langeneß, orné d'un pignon en accolade caractéristique, abrite des fresques et des peintures de plafond ainsi qu'une collection de plus de 1 600 carreaux hollandais.
- **Connaissance de la nature** : le Centre de découverte de l'homme et du watt (Erlebniszentrum Mensch und Watt) sur le Hanswarf de l'îlot de Hooge présente un aquarium à marée, un « salon des Frisons », le « Königspesel » (salle d'apparat) et un cinéma consacré à l'onde de tempête.
- **Pauses créatives** : séminaires photo dans le seul hôtel quatre étoiles des Halligen, l'Anker's Hörn de Langeneß.
- **Peindre sur une Hallig** : cours d'aquarelle sur l'îlot de Hooge pour débutants, amateurs avancés ou groupes.



AVIS : EXCELLENT !
 Site titulaire du Green
 Globe Award 2012, de la
 croix du mérite climatique de
 Viabono et du label de qualité
 « Werkstatt N » du Conseil
 pour le développement
 durable 2013

La plage de Juist

Un climat sensationnel Une bande de terre longue et étroite : Juist est sans doute le plus long banc de sable du monde. On l'appelle aussi « Töwerland » – le pays magique. Et pour que sa magie dure encore pour de nombreuses générations, l'île de Juist mise sur le développement durable : cette île veut devenir entièrement neutre pour le climat en 2030. Une pléiade de projets individuels vont dans ce sens.

Le tourisme est de loin la principale source de revenus des habitants de l'île. Le changement climatique et la montée du niveau marin qui l'accompagne auraient un impact direct sur le site. Ses habitants ont donc décidé de prendre les choses en main et d'« évoluer avec le climat ». Plus de 70 % des 100 000 vacanciers annuels reviennent fidèlement depuis des générations sur cette île située au beau milieu de la mer des Wadden. Ils ont à cœur de préserver la tradition et l'avenir de leur « résidence secondaire » et soutiennent le projet « Klimainsel ».

Sans voiture ni carbone. Dans cette île interdite à la circulation automobile, l'ensemble du transport de voyageurs et de marchandises est assuré en calèches. Même les déchets sont enlevés au moyen de véhicules tirés par des chevaux et la police se

déplace en vélo. On n'y fait appel aux moteurs à combustion qu'en cas de soins médicaux, d'interventions des pompiers et au port.

Un climat sain pour les enfants Tout petits, les enfants de l'île sont sensibilisés aux problématiques énergétiques lors de journées consacrées à des projets dans les jardins d'enfant ou à l'école. Les vacanciers en herbe ne sont pas en reste et peuvent se frotter aux thèmes de l'énergie et du climat sur un mode ludique et adapté. Des expériences et des découvertes captivantes sont proposées sur la plage dans le cadre d'animations pour les enfants. L'université des enfants dédiée au changement climatique attire plus de 600 enfants, parents et grands-parents lors des mois d'été avec une série d'exposés présentés au centre du parc national.

L'université des enfants dédiée au changement climatique dans la mer des Wadden | La voile de Juist, emblème de l'île





Calèche dans la commune de Juist

→ Plus d'infos sur : www.germany.travel/nature-juist

Des vacances toute l'année Depuis longtemps, l'île n'est plus réservée aux familles en quête de vacances à la plage lors des mois d'été. Elle a su élargir son offre à destination d'autres groupes cibles, à l'image des LOHAS (Lifestyle of Health and Sustainability) qui privilégient un équilibre entre développement durable, plaisir, environnement et design. Les LOHAS et les seniors viennent prolonger la grande saison. Cet aspect correspond au pan social du développement durable car il permet de créer des emplois qualifiés toute l'année.

La piscine remplie d'eau de la mer du Nord chauffée à 30° est ouverte en toute saison. Situé en plein milieu, le centre de thalassothérapie Töwervital propose toute une panoplie de soins physiothérapeutiques.

Un partenariat inédit Ce partenariat entre une région touristique et un fournisseur d'énergie s'avère inédit dans l'histoire du tourisme en Allemagne. Le fournisseur d'énergie EWE a en effet mis au point une philosophie « 3-é » : améliorer l'efficacité énergétique, réaliser des économies d'énergie et développer les énergies renouvelables. Depuis 2008, l'électricité qui alimente la commune de Juist

est issue à 100 % de sources renouvelables. Les hébergeurs ou restaurateurs qui misent sur l'énergie verte sont identifiés par un logo correspondant.



À voir, à faire

- 17 kilomètres de plage de sable au cœur du **site inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO de la mer des Wadden**.
- Un programme culturel varié avec un **festival de musique, un festival du roman policier et des journées de la musique classique**.
- **L'Orchestre des invités** permet de s'adonner à la musique sous la baguette de musiciens professionnels avant de se produire en spectacle.
- **Parlement des vacanciers** : les vacanciers qui souhaitent s'impliquer peuvent présenter leur candidature au poste de député. Ils sont appelés à siéger et consulter un week-end par an avec l'administration locale.
- **Centre du parc national proposant des informations et des sorties** : randonnées sur la vasière et promenades guidées à travers le schorre, connaissance des oiseaux et randonnées nocturnes.



La fascination de la mer du Nord

Vivez des vacances spectaculaires dans la vasière inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO

L'immensité des dunes, la pureté de l'air marin et la diversité de la faune et de la flore de la mer du Nord au large de la Basse-Saxe valent le détour à tout moment de l'année. Il est d'autant plus important de préserver ce lieu pour les générations futures. Ce n'est pas un hasard si la vasière de Basse-Saxe a obtenu le statut de parc national dès 1986. Les habitants de la côte et des îles veillent à promouvoir un comportement

raisonnable vis-à-vis de la nature. Cette démarche va au-delà de la simple protection des paysages par les lois et les organisations. Les habitants du Nord souhaitent avant tout faire connaître les particularités de ce paysage fascinant aux visiteurs et aux générations futures.

www.die-nordsee.de



Découvrez les fonds marins à Butjadingen

Laissez-vous envoûter par le paysage unique offert par la vasière inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO et apprenez des choses intéressantes et surprenantes lors de votre visite des lieux en compagnie des guides diplômés du Parc national de la vasière. Observez de plus près différentes espèces

de coquillages, crabes et vers de vase et pénétrez loin dans la vasière. Les promenades guidées sur le sol marin partent de Fedderwardsiel, Eckwarderhörne ou de Tossens.

Demande d'informations actuelles :

www.butjadingen.de

Quand les pirates des plages abordent Borkum

Une aventure familiale entièrement consacrée à la vasière, à la plage et à la mer du Nord, sous la bannière des pirates ! Collecte de coquillages sur la plage, balade authentique en calèche ou promenade sur la vasière : les vrais pirates ont beaucoup à découvrir et conquérir dans la vasière de Basse-Saxe et aux alentours.

Services et tarifs: 6 nuits en pension complète, programme compris

Dates : du 18 au 24 août 2014

Par personne:

De 3 à 5 ans : 196,00 €

à partir de 6 ans : 246,00 €

E-Mail: borkum@jugendherberge.de

Téléphone: +49 4922-579

Internet: borkum.jugendherberge.de



Vacances durables à Wangerland

Les 27 kilomètres de côte sont l'emblème de la commune touristique de Wangerland. Sa proximité avec la mer du Nord, mesurée avec largeur, est traditionnellement associée à une diversité qui plaît beaucoup aux vacanciers et à l'idée de viabilité environnementale. La Maison du parc national de Minsener, par exemple, enseigne depuis des dizaines d'années aux visiteurs pourquoi la vasière mérite d'être protégée.

À Schillig, une «station de recherche» moderne gagne l'admiration de jeunes adultes pour la nature de la mer du Nord. L'entreprise «friesenenergie», propriété de la commune, utilise la brise marine pour produire de l'électricité verte. Ce n'est pas tout : les campings 4 étoiles de Schillig et Hooksiel portent naturellement le label ECOCAMPING. www.wangerland.de



Un projet LED innovant vient de voir le jour à Norden-Norddeich

Six colonnes lumineuses à LED indiquent le niveau de la mer du Nord à différents emplacements dans les communes de Norden et Norddeich. Ces installations, qui ne passent pas inaperçu, s'inscrivent dans un concept d'éclairage public à économie d'énergie. Dans le cadre du «Projet LED Norden-Norddeich», les services techniques municipaux de Norden n'ont pas ménagé

leurs efforts pour installer ces colonnes LED spécialement conçues sur mesure, qui ont été officiellement mises en service à la fin du mois de novembre 2013. Les colonnes, de six mètres de haut et 30 centimètres d'épaisseur, indiquent le niveau actuel de la mer et permettent de savoir si la marée est montante ou descendante.

www.norddeich.de

Vacances durables sur l'île de Juist

L'île de Juist, en mer du Nord, est devenue un lieu de villégiature sans impact sur le climat et à grande viabilité écologique. Elle est fermée à la circulation automobile. Si on tient compte des arrivées et départs des visiteurs, Juist a émis 23 653 t de CO₂ en 2010. Cette quantité n'a aucune influence sur le climat mondial. Nous voulons tout de même assumer notre responsabilité. C'est pourquoi nous nous sommes donné pour objectif d'atteindre la neutralité climatique sur Juist d'ici à 2030. De nombreuses initiatives ont déjà été entreprises pour y parvenir, par exemple des consultations gratuites sur le thème de l'énergie, des mesures qui aident les prestataires de services à économiser de l'énergie, l'emploi de sources d'énergies vertes, le développement d'un concept global

pour le tournant énergétique de Juist, des concepts de protection climatique, des certifications CSR, l'accès à l'île par train, etc. Mais sans nos visiteurs, nous ne pourrions atteindre notre objectif. C'est pourquoi nous les impliquons directement dans le projet «Île climatique». Nous organisons par exemple chaque année l'université pour enfants «Réchauffement climatique et conseils pour économiser de l'énergie en vacances et à domicile». Notre projet a été récompensé à de nombreuses reprises, par le ministère fédéral allemand de l'Environnement par exemple. Alors soutenez-nous dans notre démarche et passez des vacances à faibles émissions de CO₂ sur Juist.

www.juist.de



L'Amazone du Nord La vallée de la Peene : il y a plus de 10 000 ans, la dernière glaciation a laissé son empreinte sur le paysage fluvial de Poméranie occidentale, à l'extrême nord-est de l'Allemagne. Les Vikings et les Slaves y vécurent ensuite en bonne entente. L'industrie s'y est à peine installée, laissant le champ libre à un « paysage fluvial d'aventure » encore intact aujourd'hui.

En canoë sur la Peene | En bas : le musée Otto Lilienthal à Anklam | Prairie printanière dans la vallée de la Peene | Grande aigrette

Décorée par
le prix EDEN,
le prix européen
récompensant le
tourisme durable et
respectueux de
l'environnement !





➔ Plus d'infos sur : www.germany.travel/nature-vallee-peene

Pêcheur au port de Loitz sur la Peene

Le tracé quasi naturel de la Peene serpente du Parc naturel de la Suisse mecklembourgeoise et du lac de Kummerow à l'ouest à travers une des plus grandes régions de tourbière contiguës d'Europe. Elle se jette dans le bras du Peenestrom à l'est d'Anklam et rejoint ainsi le Parc naturel de l'île d'Usedom. Le regroupement des zones protégées disséminées sur tout le Land de Mecklembourg-Poméranie-Occidentale apporte son concours à la coordination d'un tourisme durable. Le réseau « Abenteuer Flusslandschaft » coordonne les offres touristiques proposées dans le cadre du Parc naturel de la vallée de la Peene.

Avec un dénivelé de seulement 24 centimètres sur une centaine de kilomètres, le courant de la rivière se remarque à peine. Cela n'est pas sans influence sur la faune et la flore : on y trouve des plantes de marais et des animaux rares comme la Dactylorhiza russowii, le Grand cuivré et le Carabus menetriesi pacholei. Des grandes loutres et des castors peuplent la basse vallée. La Peene compte parmi les cours d'eau les plus riches en espèces de poisson et abrite des espèces rares comme la Lamproie fluviatile et la Loche de rivière. On voit des pygargues, des balbuzards pêcheurs, des aigles pomarins ainsi que trois espèces de Sterninae couvrir sur les berges de la zone européenne de protection des oiseaux.

100 % nature Explorez le parc naturel à pied, à vélo ou sur l'eau. Ou optez pour un circuit de cyclotourisme combiné à un trajet de retour en canoë. Cela vous permet de découvrir le paysage sur la terre et sur l'eau. Les vélos électriques figurent en bonne place dans le programme : ce mode de locomotion fonctionnant à l'électricité verte assure un confort inégalé.

S'abandonner à une lente dérive Que ce soit sur les traces de Tom Sawyer sur un petit radeau ou dans le confort appréciable des maisons flottantes haut de gamme, s'isoler pour savourer le coucher de soleil est un vrai cadeau de la nature offert à ceux qui

passent leurs vacances sur l'eau de la Peene. Grâce à leur motorisation, ces vaisseaux sont très maniables et s'utilisent sans permis.

Avec le soleil comme moteur C'est tout en silence et dans le respect de l'environnement que vous pouvez glisser sur la Peene. Les bateaux solaires peuvent accueillir jusqu'à onze personnes et un guide intarissable sur le pays et ses habitants. Participez à un safari viking – naturellement sans une seule goutte d'essence, les batteries puissantes embarquées étant constamment rechargées à partir du toit solaire.

Se réaliser Laissez la nature vous inspirer et libérez votre énergie créatrice ! Des cours d'artisanat d'art accompagnés par des professionnels permettent aux débutants comme aux amateurs chevronnés de s'essayer au tissage, à la sculpture en bronze et sur bois.

Au régale des seigneurs Là où la nature règne en maître, la table est bien garnie : les produits de l'agriculture locale sont à l'honneur avec des plats de poisson et de gibier. Les plaisirs du palais se savourent véritablement à la mode durable dans le cadre raffiné d'un ancien monastère ou d'un manoir.

À voir, à faire



- **Patrimoine historique** comme l'église de Gützkow ou les ruines du monastère de Stolpe datant du XIII^e siècle.
- **Tombes vikings** à Menzlin, fortifications slaves et nécropoles.
- Offres exclusives proposant des **dégustations gastronomiques dans de beaux manoirs restaurés**.
- **Musée Otto Lilienthal** à Anklam, ville natale du pionnier de l'aviation : événements captivants, expériences physiques et musée à ciel ouvert.
- **Excursions accompagnées par un écocarde** pour les classes et les groupes.



Au pays des mille lacs La région des lacs du Mecklembourg, royaume des pygargues et des balbuzards pêcheurs survolant de vastes forêts, prairies et tourbières. Des écrans d'eau scintillent entre les marais : petits étangs, lacs et plans d'eau à perte de vue. Découvrez les trésors de la nature, essayez-vous aux sports nautiques ou laissez votre âme vagabonder sur les rives.

La richesse écologique des lacs du Mecklembourg est soigneusement protégée. On y trouve un chapelet de parcs naturels comme ceux de Suisse mecklembourgeoise et du lac de Kummerow, de la lande de Nossentiner/Schwinzer et du paysage lacustre de Feldberg. Déployant ses 320 km² au beau milieu du site, le Parc national de la Müritz conserve un patrimoine naturel pour les générations futures. Un plan de promotion du tourisme durable dans ce parc élaboré avec les acteurs du tourisme régional définit les principaux axes de développement de la zone protégée.

Le tourisme fluvial sous toutes ses facettes Vous pouvez explorer ce paysage en immersion totale à bord d'un canoë, en un jour ou en plusieurs étapes : il suffit d'embarquer votre matériel de camping et du ravitaillement, puis de passer d'un lac à l'autre à la force de vos bras. Avec un peu de chance, vous pourrez même observer des pygargues et des balbuzards pêcheurs. Sinon, optez pour le grand luxe et louez une maison flottante ! C'est possible sur de nombreux cours d'eau sans aucune expérience préalable ni permis de navigation. Vous pourrez sauter dans l'eau depuis le pont de votre maison de vacances. Et si vous préférez laisser les autres

Explorez les lacs, rivières et canaux en parfait marin d'eau douce.

Escapade en canoë | Vacances familiales sur une maison flottante | Le château d'Ulrichshausen





La Müritz : le plus grand lac intérieur d'Allemagne

➔ Plus d'infos sur : www.germany.travel/nature-lacs-mecklembourg

jouer au capitaine, vous pourrez alors quand même apprécier la beauté époustouflante des lacs mecklembourgeois à bord d'un bateau lors d'une traversée en soirée, d'une croisière romantique ou d'une promenade sous la bannière des pirates. Quel que soit le rivage où vous accostez, la qualité des eaux est toujours irréprochable.

À pied ou à vélo à travers le patrimoine naturel de l'UNESCO Parcourez les paysages lacustres ou le chemin de pèlerinage de Friedland à Mirow. Six itinéraires de randonnée GPS sont proposés aux visiteurs du Parc national de la Müritz pour explorer la zone protégée. Découvrez les forêts de hêtres naturelles de Serrahn – placées sous la protection de l'UNESCO depuis 2011 au titre de patrimoine naturel mondial – sur le sentier découverte « Buchenwald-Erlebnis-Pfad ». On y rencontre des cerfs, des daims et des rats laveurs. La grande diversité d'insectes et de champignons habitant le bois mort y est impressionnante.

Mais ce paysage plat se laisse aussi parfaitement découvrir sur deux roues. Des ateliers de réparation, des points de location et des auberges accueillant les cyclistes parsèment le trajet.

Un modèle de vacances accessibles à tous Les attraits de la région des lacs du Mecklembourg sont ouverts à tous en nombre d'endroits. L'hôtel HausRheinsberg Hotel am See, plusieurs fois récompensé, fut ainsi le premier hôtel au monde à montrer l'exemple en répondant aux besoins des personnes à mobilité réduite. Il s'agit ici d'offrir un espace inclusif aux personnes porteuses d'un handicap et à leurs partenaires, enfants et amis comme digne reflet de la société moderne.

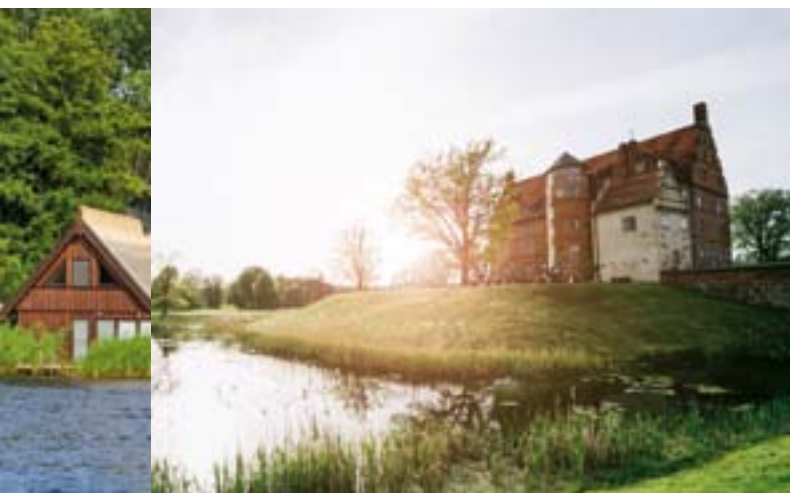
« Se détendre. Se dépasser. » est le mot d'ordre proposé aux visiteurs pour repousser ses limites en s'essayant à de nouvelles sensations sportives et activités de détente.

Festival du Mecklembourg-Poméranie-Occidentale Chaque année, des jeunes talents et des stars internationales se produisent dans le cadre du troisième plus grand festival de musique classique d'Allemagne entre juin et septembre. Près de 120 concerts sont proposés avec des châteaux, des granges et des maisons de maître pour toile de fond.



À voir, à faire

- **Müritzeum – le centre de découverte de la nature par tous les temps.** Il abrite le plus grand paysage d'aquariums d'eau douce d'Allemagne.
- **Le centre Bärenwald,** le plus grand centre de protection des ours en Europe de l'Ouest.
- **Leea –** le centre régional des énergies renouvelables du Mecklembourg-Poméranie-Occidentale à Neustrelitz.
- **Visite à tâtons pour aveugles et malvoyants** de la Fondation Barlach à Güstrow.





Découvrir la nature à pied

Son réseau de plus de **200 000 kilomètres de sentiers de randonnée** et la variété de ses paysages naturels font de l'Allemagne un véritable paradis des marcheurs. Du petit circuit de promenade au chemin de grande randonnée, ce maillage ouvre la voie aux passionnés de la marche, personnes soucieuses de leur santé, romantiques et amateurs de nature en tous genres pour explorer les paysages allemands.

Les **300 sentiers labellisés premium** (label décerné par l'Institut allemand de la randonnée) garantissent un maximum de sensations, tout comme les **86 chemins de qualité primés par la Fédération allemande de la randonnée pédestre** et sillonnant toute l'Allemagne. Tous ces chemins sont examinés au crible de critères variés tels que le revêtement du sol, le tracé ou la diversité des paysages environnants, et sont sélectionnés par des experts. Selon vos goûts, vous pouvez ainsi découvrir une **nature intacte, des villages romantiques, des palais et des châteaux chargés d'histoire** en suivant des itinéraires idylliques.

Où que ces sentiers vous mènent, vous trouverez partout de quoi vous **restaurer** au bord du chemin.

Appréciez l'Allemagne un pied devant l'autre !

Pour en savoir plus sur les sentiers de randonnée en Allemagne :
www.germany.travel/randonnee







➔ Plus d'infos sur : www.germany.travel/nature-uckermark

Ponton sur le lac Zenssee dans l'Uckermark

La nature dans son plus simple appareil : l'Uckermark

Tout en haut, au nord-est de la marche de Brandebourg, d'innombrables moulins à vent se découpent sur l'horizon et l'agitation de la capitale semble s'être évaporée. Pourtant, on est ici bien dans l'air du temps : des producteurs régionaux, des fournisseurs d'énergie et de petites exploitations familiales sont les acteurs du développement durable au sein d'un réseau de prestataires touristiques respectueux du climat.

Entre terre et eau La fonte des langues glaciaires de la dernière glaciation a laissé derrière elle un ensemble de 500 lacs, mares, tourbières et ruisseaux. Environ 60 % de ce territoire jouit aujourd'hui de mesures de protection naturelle et paysagère particulières : à l'ouest le Parc naturel des lacs d'Uckermark, cerné par la Havel, à l'est le Parc national de la basse vallée de l'Oder et au milieu la réserve de biosphère Schorfheide-Chorin. Sauvage, intacte, authentique – voici comment les habitants de l'Uckermark voient leur région. Nombreux sont les hébergeurs-restaurateurs qui ont intégré la protection du climat et de l'environnement dans leur philosophie commerciale en se plaçant sous la bannière du tourisme vert. En visite dans la région, vous pouvez vous reposer sur leur engagement.

La randonnée ne laisse aucune trace Le sentier du « Märkische Landweg » traverse l'ensemble de l'Uckermark en une enjambée : 217 kilomètres en dix étapes à travers quatre paysages naturels nationaux du lac de Feldberg dans le Mecklembourg jusqu'à l'Oder. Une succession de forêts de chênes, de lacs scintillants et de villages médiévaux s'étire sur les 170 kilomètres figurant au compteur de l'itinéraire « Uckermärker Landrunde ». Parmi les nombreux circuits d'un jour proposés aux randonneurs chevronnés et aux promeneurs, le « Doppelte Boizenburger » a été élu plus beau sentier de randonnée d'Allemagne.

Coquelicots dans la basse vallée de l'Oder | 1 735 mètres de remparts à Templin | Promenade à dos d'âne dans la réserve de biosphère Schorfheide-Chorin





Premier prix
du concours
fédéral des
régions touristiques
durables 2013

Marcheurs sur le sentier du Märkischer Landweg

S’orienter par l’observation et l’écoute Des guides régionaux vous indiquent la voie vers une approche plus intime de la nature. Ce sont des experts de la randonnée capables de dénicher l’habitat des pics noirs, des strix, des martres des pins, des loirs gris et des chauves-souris. Des spécialistes des systèmes hydrographiques qui vous mènent dans les coins les plus reculés en canoë ou en radeau. Ou encore une passionnée de la randonnée à dos d’âne, qui vous confiera les rênes d’un compagnon de voyage aux longues oreilles pour traverser la réserve de biosphère.

Une nouvelle vie pour des corps de ferme classés monuments historiques L’ensemble de bâtiments composant la ferme Kraatz vous accueille dans des studios de vacances aménagés avec des matériaux écologiques. D’anciennes variétés

de fruits ont été replantées en vue de fabriquer le cidre maison. Le manoir de Friedenfelde abrite un salon confortable et un café proposant une restauration durable à base de gâteaux et de plats aux céréales complètes, également adaptée aux personnes allergiques. L’auberge Immenstube, non loin du monastère de Chorin, s’est spécialisée dans des plats à base de miel issu de l’apiculture maison.

Pionnier en matière d’énergie verte Prenzlau accueille la première centrale hybride à hydrogène au monde à produire de l’hydrogène à partir de l’électricité éolienne. Elle sert à stocker le surplus d’énergie éolienne de façon à fournir de l’électricité en période creuse en combinaison avec un générateur de biogaz.



Projet Biorama dans la réserve de biosphère Schorfheide-Chorin



À voir, à faire

- Plus de 1 000 kilomètres de sentiers de randonnée balisés, dont plusieurs itinéraires de qualité certifiée.
- Promenades à dos d’âne, circuits en radeau et randonnées accompagnées par un garde formé du parc naturel.
- Transport écologique depuis Berlin par le train et la navette à cadence horaire « Uckermark-Shuttle » dotée de remorques à vélos.
- « Des vacances pour le climat » : des hébergeurs-restaurateurs et des prestataires vous conseillent pour passer des vacances à faible empreinte carbone.



EXPLOREZ
LA RÉSERVE DE
BIOSPHERE SUR LA
VÉLOROUTE DE L'ELBE
avec ses « hôtels de foin »,
ses pensions pour cyclistes,
ses bus à la demande
et bien plus.

L'Elbe aux alentours de Vietze

Un paysage fluvial et un art de vivre L'Elbe et ses plaines alluviales constituent un vaste système de paysages fluviaux variés, de sa source en Bohême jusqu'à son embouchure dans la mer du Nord. La réserve de biosphère de la vallée de l'Elbe en Basse-Saxe et le Parc naturel Elbhöhen-Wendland ont pour mission de conserver et de protéger un biotope exceptionnel.

La nature a trouvé un terrain d'épanouissement dans cette bande frontalière où le fleuve a séparé pendant des années l'Allemagne de l'Ouest de l'Allemagne de l'Est. Aujourd'hui, une nature pleine de contrastes se conjugue ici avec une culture authentique pour offrir une expérience inoubliable. Les basses vallées traversées par les affluents de l'Elbe, avec leurs berges naturelles et leurs bras morts, forment des zones d'inondation naturelles pour le fleuve et protègent ainsi les localités avoisinantes. Les forêts primaires et la lande sont l'habitat d'espèces endémiques comme la Lampourde blanche, l'Eragrostis albensis ou le Castor de l'Elbe.

Découverte de l'environnement en famille Les enfants pourront se pencher au-dessus du nid des cigognes en compagnie d'un garde paysager, observer les poissons sous l'eau, partir sur les traces de « Bockert le castor » et jeter un œil sur sa hutte. Au-delà de l'observation, ils pourront aussi exprimer leur créativité : des œuvres d'art éphémères comme des visages dans les arbres ou des mandalas à base de feuilles, de fruits ou d'herbes voient le jour dans le cadre de l'opération « Kunst in der Natur » (Art dans la nature). L'offre pédagogique « Sinnerlebnis Natur » (Aventure des sens dans la nature) sensibilise aux thèmes de la nature en faisant appel aux sens. Elle donne l'occasion de sentir les plantes avec les mains et les pieds, de s'absorber dans l'écoute du paysage, de reconnaître des objets de la nature à l'odorat et d'aiguiser son sens de l'observation.



→ Plus d'infos sur : www.germany.travel/nature-vallee-elbe-wendland

Place du marché à Lüchow

Le Wendland, royaume des chevaux Ici, hommes et chevaux ne font qu'un avec la nature. Venez au contact direct du pays et de ses habitants dans un centre équestre avec les enfants, en assistant à des cours de saut, d'équitation western ou de dressage. Monter à cheval pour une randonnée équestre ou se laisser confortablement transporter à bord d'une roulotte : à vous de choisir. Et si vous souhaitez faire une pause restauration en chemin, c'est une cuisine savoureuse aux accents locaux qui vous attend.

Des coutumes vivantes Dans le Wendland, pas une semaine ne s'écoule sans qu'il ne soit célébré une grande fête. Partez à la découverte des marchés autour des fêtes religieuses, de la Heideblütenfest dans la lande de Nemitz, du dimanche des asperges à Lüchow, de la fête du solstice et de celle des bateaux-dragons à Gartow ou encore du Vörgodendeelsdag à Schnega, consacré à la récolte traditionnelle du seigle.

Printemps de la culture – Wunde.r.punkte au Wendland... Près de 600 artistes et artisans présentent leurs travaux entre l'Ascension et la Pentecôte. Des peintures et des sculptures sont exposées dans d'anciennes cours de ferme, des représentations théâtrales et des concerts sont organisés dans

des granges, de l'artisanat d'art et des produits biologiques sont vendus dans des cours. On peut souvent y admirer les artistes dans le feu de l'action, quand le bois prend forme sous la gouge du sculpteur ou le fer incandescent se tord sous le marteau du forgeron. Une ancienne étable sert de podium pour des défilés de mode exclusifs.



À voir, à faire

- **Maisons à colombage** dans les petites villes de Hitzacker, Dannenberg et Lüchow ou villages à plan circulaire d'origine slave (Rundlinge), que l'on peut admirer au Rundlingsmuseum Wendlandhof de Lübeln.
- **Filière écologique du bois faisant appel aux chevaux** – avec les explications du propriétaire lors d'une balade en calèche.
- **Des festivals de musique de haut vol** comme la « Musikwoche » et les Journées estivales de la musique de Hitzacker, les concerts au château de Gartow, la fête de l'orgue de Lüchow ou les Schubertiades de Schnackenburg.
- **Randonnées pédestres et cyclistes** : 12 pistes cyclables à thème balisées et 10 circuits de randonnée ainsi que d'innombrables véloroutes et sentiers vous montrent la voie.

Journée du terroir à Hitzacker | Wunde.r.punkte – créations artistiques à Gohrde | Biosphaerium Elbtalaua à Bleckede en Basse-Saxe







Explorer l'Allemagne à deux-roues

Le vélo est un moyen de transport sain, écologique... et source de plaisir, tout simplement. En Allemagne, les cyclotouristes pourront découvrir des hauts lieux du tourisme et des paysages naturels romantiques sur plus de **200 pistes cyclables**.

Les adeptes chevronnés de la petite reine peuvent s'essayer à la grimpe dans les Alpes, mais les amateurs moins ambitieux préféreront sans doute filer à travers les vignes. Des chemins aux attraits variés bordant les cours d'eau et les côtes sont parfaitement adaptés au plaisir du vélo en famille. Même les métropoles allemandes se laissent explorer de façon agréable et en toute sécurité grâce à un **réseau étendu de pistes cyclables**.

Découvrez toute la richesse de l'Allemagne sur plus de **70 000 kilomètres de pistes cyclables**.

Pour en savoir plus : www.germany.travel/cyclotourisme



Sur les traces de l'histoire La région de la Lippe a toujours su se démarquer. C'est en l'an 9 apr. J.-C. que le chef chérusque Arminius (appelé « Hermann » en allemand) stoppa la percée des Romains vers le nord au cours de la légendaire « Bataille de la forêt de Teutobourg ». La région commémore encore aujourd'hui ces événements en s'attribuant le nom de « Land des Hermann Teutoburger Wald ».

Formation pierreuse des Externsteine | Château de Holtfeld

➔ Plus d'infos sur : www.germany.travel/nature-foret-teutobourg



Profitez de réductions dans 17 établissements touristiques avec la carte LAND DES HERMANN pour seulement 2 euros.



Monument d'Hermann sur le Grotenburg | Visite du château de Corvey

Cette zone de moyenne montagne est le poumon vert de la région industrielle et métropolitaine voisine Rhin-Ruhr. Elle doit sa richesse en remèdes naturels à son substrat géologique exceptionnel. Des villes de cure bien connues comme Bad Salzuflen ou Bad Meinberg s'y sont implantées. Des témoins vivants du passé viennent enrichir cet horizon : un patrimoine naturel d'exception comme les Externsteine remontant à 70 millions d'années, le monument d'Hermann, des palais et des châteaux datant des XVI^e et XVII^e siècles ou les centres-villes historiques de Detmold ou Bad Salzuflen.

Le « jardin thérapeutique de l'Allemagne » Nombre de villes thermales et de cure de la région ont essaimé sur le terrain d'un climat doux et vivifiant, de la saumure, du soufre ou des eaux thermales froides et chaudes. Aujourd'hui, elles constituent de véritables havres de bien-être en conjuguant des offres de santé, de spa, de remise en forme et de cosmétique avec des compétences médicales variées – du Centre allemand de cardiologie hautement spécialisé à la médecine traditionnelle chinoise. Privilégiant les soins de santé corporels d'une part, sans oublier l'aspect mental et spirituel d'autre part, le « jardin thérapeutique de l'Allemagne » vous propose une offre de détente conviviale et un programme de thérapies et de cures taillé sur mesure. Le réseau de randonnée KlimaErlebnisWandern propose de vous exposer aux aspects vivifiants du climat comme le vent et le froid tout en exerçant une activité physique modérée.

La randonnée : une activité saine, reposante et méditative Certains des sentiers de randonnée les plus prisés d'Allemagne cernent les sommets des Hermannshöhen, comme le Hansaweg et le « Weg der Blicke ». À ceux-ci s'ajoute un chemin de pèlerinage qui invite à « donner du temps à son âme », à ralentir et

Le sentier Eggeweg sur le versant prussien du Velmerstot



à méditer. Tout est mis en œuvre pour offrir une expérience naturelle particulièrement intense en favorisant le calme et le recueillement.

Donner un coup de pédale Le pays d'Arminius offre un terrain d'investigation à tous les adeptes du vélo, que vous préfériez enfilez les sommets de la forêt de Teutobourg, vous dépenser dans l'Eschberg ou filer confortablement à travers des vallons couverts de prairies. La région est également le berceau de la société Movelo. Le spécialiste du vélo électrique exploite là-bas des points de location et d'échange de batteries, pour que le vélo soit toujours un plaisir.

L'hospitalité teutobergoise Les membres de l'initiative Land-WIRTE font preuve d'une hospitalité caractéristique de la région. Ces restaurateurs ruraux vous proposent une cuisine de spécialités régionales à base de produits frais. Des corps de ferme admirablement situés leur offrent un cadre exceptionnel. On ne manquera pas d'y goûter des spécialités de la Lippe comme de la soupe de pommes de terre, de la longe de porc sur lit de haricots ou des pommes au four raffinées.

Sur la route culturelle de l'artisanat d'art Des artisans d'art présentent leur métier dans des ateliers. Toute la fascination du paysage se reflète dans les aspirations artistiques. Au cours de la visite d'un atelier, vous pourrez admirer les motifs qui inspirent les artistes, les traditions dont ils se réclament et leur façon de travailler.



À voir, à faire

- **Brasserie privée Strate à Detmold** : entreprise familiale de la cinquième génération, récompensée par le « prix des entreprises pour la protection de l'environnement ».
- **Préservation des traditions** : la guilde du costume folklorique de Schwalenberg/Lippe se charge de transmettre l'histoire depuis un siècle.
- **Initiative « Wellness Plus »** : 27 partenaires proposent des offres de détente et un programme culturel exclusif pour les visiteurs ambitieux.
- **Moulin à papier Plöger** : présentation interactive du travail quotidien et des méthodes traditionnelles de production de papier.



DÉCOUVREZ
UN PAYSAGE
CULTUREL SUR
L'EAU
à bord des barques
traditionnelles de
la Spree !

Promenade en barque traditionnelle

Le luxe de la lenteur La forêt de la Spree (« Spreewald » en allemand) constitue un delta intérieur unique en son genre en Europe centrale. Les eaux s'écoulent lentement entre des localités paisibles dans lesquelles les Sorabes entretiennent leurs traditions. Armés de leur perche, les passeurs poussent leur barque le long des étroits chenaux.

→ Plus d'infos sur : www.germany.travel/nature-foret-spree

Lever du soleil sur la forêt de la Spree | Loutre sur la berge





Ferme | Nettoyage traditionnel des cornichons après la récolte

À une heure de route à peine au sud-est de Berlin, c'est une contrée au charme exceptionnel qui s'ouvre à vous. La Spree s'est ramifiée ici en un fin maillage d'affluents à l'issue de la dernière période glaciaire. Depuis le haut Moyen Âge, le paysage a été modifié de la main de l'homme avec le défrichement de la forêt et l'implantation de l'agriculture. Les paysans ont creusé de nombreux canaux depuis le XVIII^e siècle, régulé le niveau des eaux et composé une mosaïque de prairies, de forêts alluviales, de dépressions humides et de cours d'eau.

Se laisser porter La meilleure façon d'explorer la forêt de la Spree est encore la voie classique de l'eau : des parcours sur les barques traditionnelles sont proposés au départ de toutes les localités d'importance. Suivez le fil des saisons à travers un des circuits à thème spécialement organisés, plongez au cœur de l'histoire et de la tradition des Sorabes ou laissez-vous surprendre par la biodiversité locale sous la houlette d'un guide. Vous pouvez opter pour une boucle d'une ou deux heures et déguster des spécialités de la région à bord ou au terme de votre escapade.

Ce que la nature a de meilleur à offrir Les acteurs de la réserve de biosphère fondée en 1990 misent sur la tradition et font rayonner aujourd'hui la forêt de la Spree par son agriculture à 70 % biologique. La notoriété de ses produits phares comme les cornichons, le raifort et les eaux-de-vie va bien au-delà des frontières de la région. Mais attention ! Seule l'appellation d'origine contrôlée « Spreewald » en garantit l'authenticité. L'« association de la forêt de la Spree » commercialise ses produits avec un beau succès.

La nature est un bon maître Pas moins de trois centres d'accueil des visiteurs transmettent des connaissances aux familles et aux groupes de jeunes sur un mode divertissant. La « Maison de l'homme et de la nature », située dans la vieille ville historique de Lübbenau, montre comme se présentait la forêt de la Spree à l'origine. À Burg, une exposition tournant autour de l'arbre « Apfelbirnenp-

flaumengurkenkürbisbaum » présente le panel des produits locaux, du cornichon classique (Spreewaldgurke) au sandre. Et si vous souhaitez vous essayer à la cuisine du cru, rien ne vous empêche d'emporter une des différentes recettes accrochées à cet arbre. Le centre d'information de Schlepzig vous embarque dans un voyage sous l'eau les pieds au sec. Une barque traditionnelle flotte au-dessus des têtes, des plantes aquatiques s'agitent à la surface de l'eau et tout autour se montrent des poissons carnassiers comme le brochet, le sandre et l'anguille, sans oublier le gardon, la tanche et le rotengle.

Accessible à tous Plus de 90 lieux d'hébergement et établissements du Spreewald répondent aux besoins des personnes à mobilité réduite. Et cela ne se limite pas aux hôtels accessibles ni au point de location de handbike. Une barque traditionnelle a ainsi été transformée pour accueillir des personnes en fauteuil roulant et leurs accompagnateurs dans les meilleures conditions de confort et de sécurité.

À voir, à faire

- La « **Véloroute des cornichons** » (Gurkenradweg) : cette boucle de 260 kilomètres (7 étapes) au départ de Lübben permet d'explorer toutes les attractions touristiques de la forêt de la Spree, visite d'une fabrique et dégustation de cornichons comprises.
- **Excursions sur le thème de la culture et des traditions** des peuples slaves des Sorabes et des Wendes avec leurs costumes richement travaillés, leur artisanat d'art et leurs coutumes.
- **Féerie de l'eau en hiver** : parcours romantique en barque à travers le labyrinthe fluvial de la forêt de la Spree.
- **L'eau thermale saline naturelle** intervient dans un panel d'offres de bien-être, par exemple à l'établissement thermal Spreewaldtherme de Burg.







Le goût des saisons

L'Allemagne est un pays où il fait bon manger – et cuisiner. Ce ne sont pas ses **274 chefs étoilés** qui le démentiront.

La cuisine proposée dans les auberges et brasseries, comme dans les restaurants gastronomiques, met en avant les **produits de saison** pour offrir des sensations culinaires variées. Elle s'adapte ainsi au fil des saisons tout en privilégiant constamment la fraîcheur.

Nombre de restaurateurs se ravitaillent auprès de producteurs locaux ou cultivent leurs propres légumes et aromates. En Allemagne, près de 23 000 fermes biologiques assurent une production agricole dans le plus pur respect de l'environnement et du bien-être animal.

Les fêtes mettant à l'honneur la **cuisine traditionnelle** sont toujours un événement, qu'il s'agisse du chou en Allemagne du Nord ou de l'asperge, sans oublier les foires au vin dans les 13 régions viticoles du pays.

Venez donc célébrer et apprécier la cuisine allemande là où vous en aurez la primeur : sur place.

Pour en savoir plus sur la gastronomie en Allemagne : www.germany.travel/gastronomie



De nouveaux horizons dans un cadre historique

La vallée moyenne de l'Elbe, la lande de Düben (« Dübener Heide » en allemand) et les villes environnantes comme Dessau, Wörlitz, Wittenberg (la ville de Luther) et Torgau ont connu une longue histoire mouvementée. Cette région n'a pas toujours été le fer de lance de la protection de l'environnement, surtout à l'ère industrielle. Aujourd'hui, des initiatives variées permettent de vivre des aventures durables sur un terreau historique. La détente à effet durable !

Réserve de biosphère de l'Elbe moyenne – paysage de zone riparienne et kayakeurs à Wittenberg | Splendeur automnale

UNE DÉTENTE
SAINE ET
NATURELLE
dans un paysage
chargé d'histoire





➔ Plus d'infos sur : www.germany.travel/nature-lande-dueben

Jalons historiques C'est à Wittenberg que Martin Luther afficha ses 95 thèses sur la porte de l'église il y a 500 ans, soufflant ainsi le vent de la Réforme protestante qui se répandit ensuite dans toute l'Europe. La période des Lumières se reflète dans une symbiose réussie entre la nature, l'aménagement paysager et l'architecture que le visiteur peut admirer au Royaume des jardins de Dessau-Wörlitz. L'école du Bauhaus, dont l'héritage est soigneusement conservé et entretenu, n'en fut pas moins avant-gardiste.

Une faune et une flore exceptionnelles Entre ces lieux historiques, niché au cœur du paysage fluvial naturel de l'Elbe et de la Mulde, s'étend le Parc naturel de la lande de Düben. Il s'agit de la plus grande forêt mixte d'Allemagne centrale avec des basses vallées marquées par des prairies, de petites retenues et des villages parsemant la lande. On peut y observer des oiseaux rares comme la grue et le pygargue. L'emblème du Parc naturel de la lande de Düben, le castor, s'était presque éteint au milieu du siècle précédent à l'exception d'une petite population résiduelle. Des mesures sévères de protection ont permis de retrouver progressivement un meilleur niveau de population. Aujourd'hui, près de 800 castors se sont réinstallés dans le Parc naturel de la lande de Düben et dans la réserve de biosphère de l'Elbe moyenne, élargie en 1997 à la réserve de biosphère UNESCO du paysage fluvial de l'Elbe.

Remise en forme dans la lande Les stations thermales de Bad Schmiedberg et Bad Düben jouissent d'une longue tradition. On y traite depuis plus d'un siècle des maladies orthopédiques, rhumatismales et gynécologiques en puisant dans la tourbière du Parc naturel de la lande de Düben.

Des soins de médecine non conventionnelle viennent compléter l'offre médicale. Libre à vous de pratiquer ici le jeûne ou l'hydrothérapie selon les principes de Kneipp. L'académie de santé propose des séminaires de formation sur les méthodes de médecine naturelle, l'herbologie et l'homéopathie.

Un milieu menacé revivifié Les mines de lignite à ciel ouvert ont défiguré le paysage jusqu'à la fin des années 1980. Le parc paysager de Goitzsche, près de Bitterfeld, est devenu un modèle de renaturation durable : un projet artistique paysager et quatre lacs ont vu le jour suite à l'inondation des mines à ciel ouvert. Aujourd'hui, vous pouvez flâner sur la promenade en longeant le port de plaisance et la plage pour atteindre le port urbain de Bitterfeld.

Lancez-vous contre le vent au complexe de sports nautiques ou laissez-vous tenter par un tour en pédalo. Le Nordic Activ Park propose un choix de parcours de Walking ou de Blading sur un espace de 100 kilomètres.



À voir, à faire

- **Écomusée de la lande de Düben (« Museumsdorf Dübener Heide »)** : arts de la scène, culture et pédagogie de l'environnement dans ce moulin à eau reconstruit en 2006.
- **Le Heide Spa** : un havre de détente plusieurs fois récompensé pour son engagement en faveur du développement durable.
- **NaturparkHaus Bad Düben** avec une palette de manifestations pour toute la famille, par exemple sur le sentier de randonnée de qualité « Heide-Biber-Tour » ou lors de visites du parc à gibier.
- **Le label « Le meilleur de la lande de Düben »** réunit des produits fabriqués à partir de matériaux locaux. Dégustez de la Pils et du vin de fruits, du jambon, du fromage de brebis, du Pumpnickel ou du miel issus de différentes fermes de la lande.

En haut : monument commémoratif de Luther à Wittenberg | Torgau sur l'Elbe | Défilé de mode historique à l'écomusée de la lande de Düben





➔ Plus d'infos sur : www.germany.travel/nature-vallee-werra

Courir, faire du vélo ou pagayer le long de la ceinture verte

La Werra se faufile sur plus de 300 kilomètres de sa source du Rennsteig à travers la Thuringe, la Hesse du Nord et la Basse-Saxe du Sud, souvent le long de l'ancienne frontière intérieure allemande. Elle rejoint la Fulda à Hannoversch Münden pour former la Weser.

Plus que pittoresque, le paysage de la Hesse du Nord est un véritable enchantement. Des petites villes et des villages endormis aux maisons à colombage parsèment la vallée, des châteaux forts médiévaux trônent en surplomb et veillent sur les mythes de la région. C'est ici que les frères Grimm ont recueilli les récits populaires qui composent la plus célèbre collection de contes allemands. Le massif du Hoher Meißner est censé abriter le repère d'un de leurs personnages les plus connus, Dame Holle.

Quant à vous, vous pouvez vous y ressourcer sans nuire au climat. La région touristique de Werra-Meißner vous tend les bras, que vous vous déplaciez à pied, en vélo, en kayak ou à dos de cheval.

L'écotourisme en marche Un concept bien ficelé de sentiers de randonnée canalise les visiteurs à travers le Parc naturel de la forêt de Meißner-Kaufung. Vous pouvez combiner différents circuits basés sur les innombrables sentiers de randonnée labellisés premium pour organiser des vacances de marche sans changer d'héberge-

Randonnée dans les forêts de Hannoversch Münden



Membre du
RÉSEAU
EUROPÉEN DE
ZONES PROTÉGÉES
NATURA 2000

La vallée de la Werra

ment ni gérer le transfert de vos bagages. Vous pouvez également faire appel aux services d'un écouguide pour vous accompagner et vous informer.

Même si vous manquez de pratique, vous pouvez effectuer une descente en canoë depuis Wanfried jusqu'à Hannoversch Münden. Le courant paisible permet aux débutants de se familiariser avec la navigation en canoë-kayak et la rivière. Vous profiterez de perspectives et de points de vue imprenables depuis votre embarcation.

Laissez-vous tenter par l'aventure en vélo. Une piste cyclable reliant le Rennsteig à la Weser le long de la vallée de la Werra permet de parcourir quelque 300 kilomètres en à peine une semaine, naturellement sans devoir s'occuper de l'hébergement ni des transferts.

Tous les circuits sportifs vous laisseront l'occasion de goûter aux délices de la cuisine régionale. Des producteurs locaux et des restaurateurs chevronnés se plient en quatre pour vous faire apprécier des spécialités du cru comme l'Ahle Worscht (une saucisse à tartiner), l'agneau de Meißner et le fromage de Ringgau. C'est un vrai régal qui vous attend lors d'une halte, une visite de fabrique ou une dégustation.

Une histoire palpable L'histoire récente a vu le paysage de cette région située au centre géographique de l'Europe coupé en

deux par le rideau de fer. L'isolement de l'ancienne « bande de la mort » entre la RDA et la RFA a favorisé le développement d'animaux et de plantes ailleurs menacés en formant une zone de repli. Aujourd'hui, la « ceinture verte » connecte à nouveau ce paysage culturel marqué par l'histoire. Des lieux de commémoration soigneusement conservés comme l'« Écluse souterraine aux agents » à Wendehausen ou la « Tour de l'unité » d'Heldrastein témoignent de ce pan de l'histoire allemande. Le musée de la frontière de Schiffersgrund offre une mine d'informations avec ses divers objets d'exposition.



À voir, à faire

- **Bad Sooden-Allendorf** : station thermale avec un bâtiment de graduation, le complexe Werratal-Therme, un espace sauna et une grotte de sel de la mer Morte.
- **Sentier de randonnée accessible « Rebbes » dans le Hoher Meißner** : adapté aux fauteuils roulants et aux poussettes.
- **Mesures d'économie et de rénovation énergétiques** mises en œuvre par les restaurateurs en coopération avec les fournisseurs d'énergie.
- **Sentiers de randonnée aménagés pour l'hiver, pistes de ski de fond et de roller** au départ du parking Frau-Holle devant les pistes du Hoher Meißner

Le château de Berlepsch | La vieille ville d'Eschwege





Remontez le temps sur les 38 sites du patrimoine mondial de l'UNESCO

Peu de pays ont autant à offrir : avec **38 sites classés au patrimoine mondial de l'UNESCO**, l'Allemagne se présente comme un véritable écrin de l'histoire de la Terre et de l'humanité. Chacun de ces sites possède une valeur universelle inestimable dont la conservation pour les générations futures est assurée au travers de plans détaillés. Ils sont tous l'expression d'une grande diversité culturelle et naturelle, ainsi que d'une beauté originelle à couper le souffle.

Laissez-vous tenter par une escapade à travers des **vieilles villes** bien conservées ou l'exploration de **jardins et paysages**. Laissez-vous gagner par la force créatrice qui se dégage des **monastères, églises, châteaux et palais** qui ont vu passer les siècles jusqu'aux monuments de la **culture industrielle moderne**. Laissez-vous fasciner par de majestueux témoins de **l'histoire culturelle et intellectuelle** et admirez des œuvres visionnaires d'**architecture et de design**.

En un mot : partez pour un captivant voyage dans le temps !

Pour en savoir plus : www.germany.travel/unesco





De nobles héritages La région du patrimoine mondial Wartburg Hainich réunit deux destinations touristiques majeures de Thuringe. L'alliance durable de deux éléments si différents, à savoir le patrimoine d'histoire culturelle de la Wartburg et l'expérience naturelle originelle des forêts de hêtres, est une aubaine pour les visiteurs.

Connue du monde entier, la Wartburg a été le théâtre d'événements majeurs de l'histoire culturelle allemande depuis le Moyen Âge. C'est ici que sainte Élisabeth de Hongrie vécut, que Richard Wagner composa son opéra « Tannhäuser et le tournoi des chanteurs à la Wartburg », qui resta dans les annales, que Martin Luther trouva refuge et commença à traduire la Bible en allemand. Enfin, cette

citadelle dominant de loin la région est devenue un symbole de la réunification allemande.

Entre culture et nature Dans le Parc national du Hainich avoisinant, la plus grande forêt de feuillus non exploitée d'Allemagne, la devise est au contraire de « laisser faire la nature ». Cette

Le château de la Wartburg à Eisenach

DEUX SITES
DU PATRIMOINE
MONDIAL DE
L'UNESCO À
PROXIMITÉ
IMMÉDIATE



Chat sauvage dans le village d'Hütscheroda | Centre du Parc national du Hainich

hêtraie à l'état essentiellement naturel abrite une biodiversité incomparable. On peut y admirer d'épais tapis de nivéoles printanières, d'hépatiques, d'anémones des bois, d'orchidées et d'ail des ours ainsi que des pics, des chauves-souris et plus de 2 100 espèces de coléoptères. Par contre, il vous sera difficile de rencontrer en pleine nature le chat sauvage, emblème du Hainich. Mais ces farouches animaux s'ébattent aussi devant les yeux des visiteurs dans les enclos quasi naturels du village d'Hütscheroda qui leur est dédié. Une grange abrite une grande exposition interactive et créative sur ces animaux. Le sentier des chats sauvages, bordé d'œuvres d'art originales, longe le village sur sept kilomètres et offre un spectacle imprenable.

Un tourisme doux Le centre du parc naturel entourant la Thiemsburg, l'établissement de formation à l'environnement le plus grand et le plus fréquenté de l'État libre de Thuringe, se consacre au développement d'un tourisme soucieux de la nature. Vous y trouverez le « chemin des cimes » du Hainich, le parcours le plus original du monde dans sa catégorie. Il conjugue nature et art, connaissance et jeu à une hauteur acrobatique. Grâce à un ascenseur spécialement installé à cet effet, le chemin des cimes ainsi que le parcours aventure de Brunstal sont également accessibles aux fauteuils roulants, landaus et poussettes. Et l'on peut saluer au loin la Wartburg.

Des saveurs régionales toute l'année La notoriété des fruits et légumes issus des exploitations agricoles bordant le parc national dépasse les limites du Hainich. Des « semaines du goût » attirent chaque saison les amateurs de culture et de nature avec leurs spécialités régionales. Vous pourrez ainsi combiner une randonnée dans le Hainich pour admirer les teintes flamboyantes de l'automne avec une sortie culturelle autour de Bach, Luther et cie, ou bien visiter le marché de Noël médiéval de la Wartburg après une promenade hivernale dans la forêt primaire.



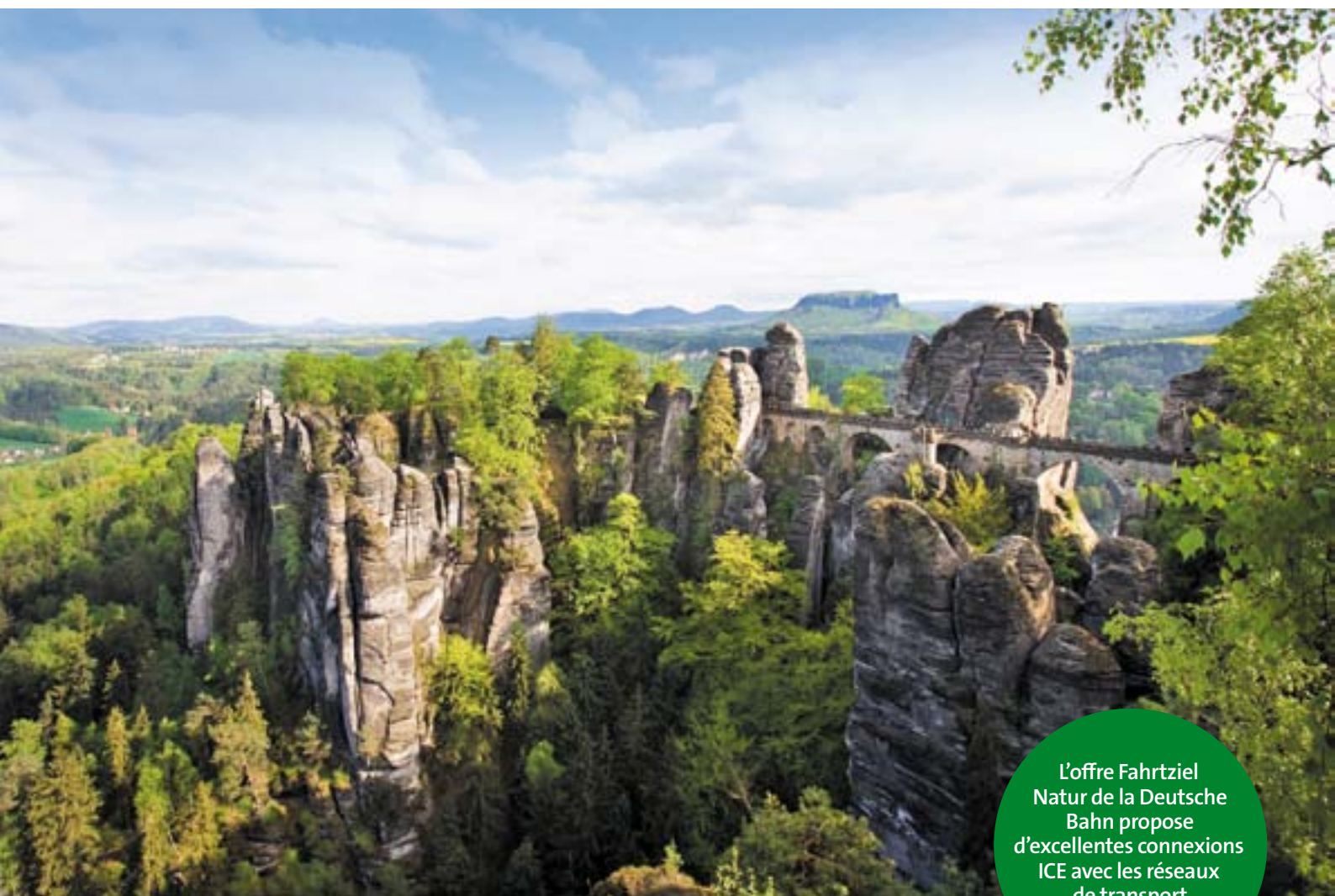
À voir, à faire

- La « ceinture verte » le long de l'ancienne frontière intérieure allemande : cette ancienne « zone de la mort » est aujourd'hui un biotope débordant de vie.
- **Bad Langensalza, ville de cure et des roses** vous invite à flâner dans son parc thermal et une dizaine de jardins et de parcs à thème.
- **Se ressourcer dans les thermes** : les Friederiken Therme de Bad Langensalza, l'Aquaplex d'Eisenach et les Thüringen Therme de Mühlhausen vous attendent.
- **Ticket combiné entrée et navette « Wunderbarer Wanderbus »** entre la Wartburg et le parc national.

➔ Plus d'infos sur : www.germany.travel/nature-wartburg-hainich

Le chemin des cimes du Parc national du Hainich





L'offre Fahrtziel Natur de la Deutsche Bahn propose d'excellentes connexions ICE avec les réseaux de transport régionaux.

➔ Plus d'infos sur : www.germany.travel/nature-suisse-saxonne

Les falaises des Romantiques À quelques arrêts de train au sud de Dresde, un vaste site de falaises déchiquetées s'offre au randonneur avec ses ravins encaissés et ses lacs mystiques à la frontière de la République tchèque. La Suisse saxonne fut un temps une terre d'inspiration pour peintres et musiciens, poètes et penseurs, qui l'ont sillonnée dans tous les sens.

Le massif de l'Elbsandsteingebirge accessible à tous | La forteresse de Königstein | En haut : falaises de la Bastei





Escalade libre près de la station thermale de Rathen | Felsenbühne Rathen

Elle attire aujourd'hui de plus en plus de metteurs en scène hollywoodiens en quête d'une toile de fond unique au monde. Des stars mondiales sont régulièrement aperçues dans la région, intervenant dans de grandes productions cinématographiques filmées devant ce décor authentique. Mais les tournages ne sont autorisés que s'ils répondent à un cahier des charges en matière de protection de la nature et sont conciliables avec l'aspiration à la détente des touristes.

Sur les traces des Romantiques Le plus grand parc national de falaises d'Allemagne offre aux randonneurs un paradis des plus spectaculaires en Europe. Les 112 kilomètres captivants du Malerweg (le « sentier des peintres ») vous font parcourir un paysage fascinant de long en large. Plus de 70 hébergeurs-restaurateurs labellisés « Wanderfreundlich am Malerweg » se sont spécialisés dans l'accueil des randonneurs en offrant un hébergement pour une nuit avec transfert des bagages et mise à disposition de panier-repas. Le plaisir de la randonnée ne connaît ici pas de saison, à condition de bien s'équiper.

Les cyclotouristes peuvent sillonner la Suisse saxonne sur la véloroute de l'Elberadweg en direction de Dresde – et saisir l'occasion de quitter leur deux-roues pour se lancer à l'assaut d'une via ferrata.

Au paradis de l'escalade libre Les falaises de calcaire poreux, qui confèrent à ce paysage un charme tout particulier, sont extrêmement sensibles aux effets météorologiques. Parce qu'ils souhaitent conserver leur territoire aussi longtemps que possible, les chevronnés de l'escalade se sont eux-mêmes fixé des règles d'une sévérité exceptionnelle en la matière. Sur une sélection de plus de 1 100 sommets d'escalade libres, le matériel métallique de sécurisation comme les coinceurs ou les friends est strictement interdit. Les cordes et les points d'ancrage comme les anneaux peuvent être utilisés à des fins d'assurage, mais pas de progression.

Felsenbühne Rathen : la culture logée à bonne enseigne

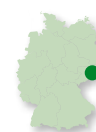
Une des plus belles scènes naturelles d'Europe vous attend au beau milieu de cet océan de falaises : Carl-Maria von Weber s'en inspira pour composer son opéra du « Freischütz », qui est joué chaque année dans son berceau. Dans un répertoire moins musical mais tout aussi éloquent, les héros de Karl-May Old Shatterhand et Winnetou traversent la scène au galop pour triompher du Mal.

Par monts et par vaux sans prendre l'escalier

La Suisse saxonne accueille à bras ouverts les voyageurs porteurs de handicaps : l'exposition interactive présentée au centre du parc national propose ainsi des visites aux personnes malvoyantes et en langue des signes. Ne passez pas à côté des visites organisées dans le parc national sous la houlette d'un écogarde en fauteuil roulant.

À voir, à faire

- **Communauté de transport de l'Elbe supérieure (Gemeinsamer Verkehrsverbund Oberelbe)** : un seul ticket pour le réseau express régional, les bus et les bacs, en particulier les services FahrradBus et WanderBus.
- **Les bus et les trains à l'ancienne du réseau Sächsisch-Böhmischer Nationalpark-Express** desservent les destinations les plus prisées de la région comme la Bastei et la forteresse de Königstein.
- **Aiguiser son regard** en participant aux **cours de photographie paysagère**.
- **Cures de terrain** : randonnées aux effets thérapeutiques sous des conditions microclimatiques particulières. Le parc thermal de Bad Gottleuba ainsi que les stations thermales de Gohrisch et de Rathen abritent des sentiers balisés de randonnée de thérapie climatique.





Maar de Weinfelder à Daun, dans l'Eifel volcanique

Titulaire du
prix spécial
« Biodiversité » pour
la cohérence des
mesures de protection
relatives aux activités
touristiques

Les forêts vierges de demain L'Eifel se dresse au-delà du Rhin et de la Moselle. Aux confins de l'Allemagne, de la Belgique et du Luxembourg, des collines couvertes de forêt vert foncé se prolongent par des falaises aux formes bizarres tandis que des ruisseaux intrépides s'encaissent dans de profonds ravins. Même si ces montagnes ne crachent pas de feu, l'Eifel demeure un massif volcanique en activité du point de vue géologique.

La cigogne noire, le hibou grand-duc, le chat sauvage comptent parmi les 1 400 espèces animales et végétales menacées qui peuplent le Parc national de l'Eifel. Des randonneurs, cyclistes et cavaliers sillonnent la région. Un concept élaboré de canalisation des flux de visiteurs permet de concilier les intérêts des touristes avec la nécessité de laisser la nature s'épanouir à son gré. À seulement une encablure de la région métropolitaine de Cologne, forêts, cours d'eau et nature sauvage retrouvent le battement perpétuel de leur cycle naturel.

Des denrées de qualité garantes d'une qualité de vie La marque régionale Eifel, une des premières en Allemagne, réunit des producteurs locaux des secteurs du bois, de l'agroalimen-

taire et du tourisme depuis 2004. Partout où vous voyez le label aux quatre champs de couleur avec un « e » jaune, vous pouvez vous reposer sur la qualité particulièrement soignée des produits et prestations de l'Eifel. Et ce, qu'il s'agisse du vin de l'Ahr, de l'eau de source volcanique, de jambon et de saucisses haut de gamme, de viennoiseries, d'œufs, de lait ou de miel : tous reflètent le goût de la nature. Une grande part des produits servis par les restaurateurs de l'Eifel proviennent également de la région.

Mieux que pieux : spirituel Découvrez l'Eifel sur le mode de la méditation et partez en randonnée sur le « chemin de la création » à Simmerath-Hirschrott. Des panneaux présentant des textes profanes ainsi que des extraits de la Bible vous accompagnent sur

Saveurs de la marque régionale Eifel | Un sentier de randonnée accessible à tous | Le Seehotel Maria Laach avec le monastère Maria Laach en arrière-plan





→ Plus d'infos sur : www.germany.travel/nature-eifel

Halte au cours d'une randonnée sur l'Eifelsteig

vos parcours pour un retour spirituel à la nature. Vous pouvez aussi choisir de prendre du temps pour vous, un « IchZeit » au monastère Maria Laach. La réserve naturelle tout autour du Kratersee invite à randonner, prendre un bon bol d'air, libérer son esprit, s'occuper de son bien-être, profiter des petites attentions du Seehotel Maria Laach et recevoir les dons de la nature.

Explorer la nature sans obstacle L'espace Natur-Erlebnisraum Wilder Kermeter ouvre ses bras aux personnes à mobilité réduite et aux visiteurs atteints d'une incapacité sensorielle. Les

sentiers menant au point de vue Hirschley sont également accessibles en fauteuil roulant et avec un déambulateur. Un système de guidage continu ainsi que des panneaux d'information en relief et en Braille offrent un accès à la nature aux personnes mal et non voyantes. Les personnes atteintes d'une déficience auditive peuvent réserver des visites en langue des signes. Les écogardes de l'administration du parc national et les guides forestiers ont suivi des formations spécialisées afin d'accompagner tous les visiteurs dans une découverte de la nature sans obstacle.

À voir, à faire



- Plus de 500 circuits accompagnés par des guides forestiers experts accueillent plus de 10 000 visiteurs chaque année.
- Écogardes du parc national spécialement formés à la langue des signes.
- Trajets avec balisage spécial pour randonneurs, cyclistes non chevronnés et cavaliers.
- Démantèlement des routes goudronnées peu utilisées dans la réserve naturelle, enfouissement des lignes électriques aériennes.





L'Allemagne accessible à tous

L'Allemagne offre aux personnes à mobilité ou activité temporairement ou durablement réduite une palette de possibilités pour passer des vacances reposantes ou effectuer un voyage d'affaires pleinement réussi. Cette démarche touche un large public : des **personnes atteintes d'un handicap physique ou mental** aux **familles avec des enfants en bas âge**, sans oublier les **voyageurs plus âgés**.

L'offre est extrêmement diversifiée et s'étend des **hébergements accessibles en fauteuil roulant** aux transports de proximité et interrégionaux pourvus d'**aides à l'embarquement**, des manifestations culturelles avec **audiodescription** ou **interprètes en langue des signes** jusqu'aux **menus adaptés aux personnes allergiques**.

Bienvenue en Allemagne, votre destination voyage !

Pour en savoir plus sur les offres accessibles à tous en Allemagne : www.germany.travel/handicapes





Au pays des orchidées et de l'art de vivre

Des prés-vergers sauvages à perte de vue, des prairies maigres regorgeant de biodiversité, de vastes forêts de hêtres et au milieu, la Blies qui se faufile à travers ses alluvions. Nichée entre les Vosges du Nord et le Pfälzerwald, la réserve de biosphère du Bliesgau, inscrite à l'UNESCO, se situe au sud-est du Land de la Sarre.

L'originalité de la région réside dans la préservation d'une nature intacte au beau milieu d'un paysage culturel marqué par l'empreinte de l'homme depuis un millier d'années. Le Bliesgau abrite des espaces rares d'animaux et de plantes comme la Chevêche d'Athéna ou le Milan royal, l'Orchis bouc ou le Rhinanthus. D'innombrables variétés d'orchidées fleurissent sur les prairies et les rives de la Blies,

habitées de castors qui se sont réinstallés ici dans les années 1990. Les premiers peuplements de la région remontent aux Romains et aux Celtes. La suite de son histoire fut fortement marquée par la proximité de la France. Si le cœur de ce territoire est dominé par un paysage agricole et la production de fruits, les reliques de la culture industrielle se découpent au nord sur l'horizon.

FreizeitCARD /
CARTE Loisirs

Entrée libre dans
plus de 200 destinations
loisirs de la grande
région et transport en
bus et train dans
toute la Sarre !

Balade à vélo dans la réserve de biosphère du Bliesgau | Un paysage de cuestas fleuri





Le goût des saveurs maison Les offres de découverte de cet écosystème sont adaptées à tous les goûts. Vous pouvez prendre les devants et faire valser la faux pour vous plonger dans le quotidien d'un paysan d'autrefois. La production fruitière du Bliesgau dépasse les frontières de la région. Il n'est donc pas étonnant de retrouver du jus de pommes issues de ses prés-vergers sur sa table de restaurant. Et les visiteurs peuvent mettre la main à la pâte – par exemple dans le cadre d'un séjour actif « Streuobst hat Kultur » – et aider à la récolte tout en s'informant sur l'importance des prés-vergers pour l'équilibre écologique.

Découvrir la nature avec un spécialiste Près de 40 guides nature et paysagers de la région se sont rassemblés pour sensibiliser les touristes à la diversité de leur terroir. Vous pouvez ainsi parcourir l'espace naturel accompagné d'un spécialiste, partir en pèlerinage sur le chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle ou traverser ce paysage à dos d'âne. Sous la houlette d'un professionnel, vous pouvez exprimer votre fibre poétique ou vous adonner à la création artistique au cours d'un séminaire de land art en vous inspirant des modèles offerts par la nature.

Le radeau du développement durable Cette aventure en droite ligne avec les traditions séculaires des radeaux en bois sarrois et des sylviculteurs allie une offre touristique durable à des composants sociaux et des aspects environnementaux : vous pouvez vous lancer dans l'aventure entre amis, dans le cadre d'un programme d'incitation ou dans le cercle familial. Guidé par le garde forestier local, vous apprenez à vous servir du bois, abattez des épicéas et construisez un radeau pour la « grande traversée ». Pour compenser le prélèvement du bois, vous plantez de jeunes hêtres dont le Bliesgau est l'habitat naturel. Cela vous permet d'apporter en même temps une contribution inestimable à la nécessaire reconversion de la forêt !

L'agriculture joue un rôle particulier dans la conservation et le maintien du paysage culturel. La région du Bliesgau lui doit notamment ses nombreuses prairies à orchidées. Aux environs de Gersheim, les passionnés de nature peuvent ainsi admirer la moitié des variétés d'orchidées qui poussent en Allemagne sur un espace de 32 hectares.

Sur un radeau de sa fabrication sur l'étang de Niederwürzbach | Jeune Chevêche d'Athéna sur le Kreuzberg |
En haut : prairie à orchidées aux environs de Gersheim



➔ Plus d'infos sur : www.germany.travel/nature-bliesgau

Parcourez le Bliesgau sans peine L'offre eVelo vous propose de parcourir toute la région sur un vélo à assistance électrique entièrement équipé pendant deux jours avec un bilan totalement neutre pour le climat. Elle comprend deux nuitées, des menus régionaux ainsi que des points de vue imprenables sur les vallons du Bliesgau et sur la ligne bleue des Vosges. Le fin maillage du réseau de sentiers de randonnée balisés de la Sarre vous permet de goûter à la splendeur du Bliesgau à pied.

La région du Bliesgau offre également un excellent réseau de sentiers de randonnée bien balisés.



À voir, à faire

- Renforcement et développement de la chaîne régionale de création de valeur à travers l'initiative commerciale « Kurze Wege – langer Genuss » de l'association Bliesgau Genuss e.V.
- Projet EUROPARC « Freiwillige in Parks », où les visiteurs peuvent s'impliquer dans l'entretien du paysage à travers des projets.
- Spécialités du terroir comme les Dibbelabes, les Gefillde, les Hoorische ou l'agneau du Bliesgau.
- Initiation à l'escalade pour enfants et adultes sur les falaises de la forêt de Kirkel.





Déplacez-vous
gratuitement
Prenez gratuitement
le bus et le train dans
toute la Forêt-Noire
grâce à la carte
KONUS

Ferme dans la Forêt-Noire

L'aventure derrière chaque sapin La Forêt-Noire : berceau des célèbres coucous, du Bollenhut, des maisons à l'architecture traditionnelle et de la fameuse pâtisserie éponyme. Des artisanats traditionnels comme la fabrication d'horloges mécaniques ou des coutumes comme le carnaval alémanique sont soigneusement préservés. La première réserve naturelle du Bade-Wurtemberg a vu le jour en 1937 autour du Feldberg, le plus haut sommet de ces moyennes montagnes d'Allemagne.

Fribourg-en-Brisgau : marché de la cathédrale devant la Kornhaus | Restaurant le Schwarzwaldstube | Les thermes Caracalla à Baden-Baden





➔ Plus d'infos sur : www.germany.travel/nature-foret-noire

Vue sur le lac Schluchsee

Aujourd'hui, la région établit de nouvelles références en matière de tourisme durable – des moyens de transport à l'hébergement certifié, en passant par les énergies renouvelables.

Une interconnexion écoresponsable La Forêt-Noire est accessible de près ou de loin avec la Deutsche Bahn, dans le plus grand respect de l'environnement. Sur place, un effectif de 10 000 hébergeurs-restaurateurs procure aux vacanciers la carte KONUS dès leur arrivée. Cette carte réservée aux visiteurs donne accès à l'ensemble des bus et trains du réseau de transports publics sur une étendue de 11 000 km².

Mais la Forêt-Noire n'oublie pas non plus les individualistes avec son offre d'électromobilité et plus de 200 points de location et de chargement des vélos électriques. À Königsfeld, la première « commune solaire » allemande, vous pouvez même charger gratuitement votre véhicule électrique ou emprunter un scooter électrique pour des déplacements silencieux et sans émission.

Activité et santé La nature sauvage de la région, avec ses montagnes escarpées et ses ravins profonds, est un vrai paradis pour les randonneurs et les adeptes du VTT. Le bon ensoleillement des douces collines du Rhin supérieur avait déjà attiré des popula-

tions celtes et des Alamans en des temps reculés. Les Romains y ont apporté la viticulture et les thermes. Venez au contact de cette nature hors du commun, de ses habitants et de ses coutumes en aiguisant tous vos sens. En hiver, vous pouvez faire du ski, escalader des cascades gelées et vous essayer à la randonnée en raquettes ou au patin à glace. Vous pouvez aussi vous ressourcer dans la nature de la Forêt-Noire hors de la saison des neiges, en puisant dans les vertus curatives et le bien-être des sources chaudes.

Des saveurs régionales extraordinaires L'offre de restauration locale vous fera apprécier la vie, entre les établissements gastronomiques et les sympathiques cafés-restaurants de village. Les produits phares comme le jambon fumé, le pain croustillant ou le fameux gâteau de la Forêt-Noire sont l'expression d'une synergie entre une tradition d'hospitalité, le terroir et un goût prononcé pour la région et les saisons. À ce tableau s'invite le vin de Bade : les vignobles se déploient dans les villages agricoles et viticoles du pays Margrave, du Kaiserstuhl et du Tuniberg, du Brisgau et de l'Ortenau, qui produisent des vins dont le goût authentique est apprécié des connaisseurs du monde entier.



À voir, à faire

- **Les plus hautes moyennes montagnes d'Allemagne :** 70 sommets de plus de 1 000 mètres.
- **Des activités pour toute l'année** avec 24 000 kilomètres de sentiers de randonnée, des parcours bien exposés de vélo de course et de VTT ou des véloroutes panoramiques, 200 téléskis et 2 000 kilomètres de pistes.
- **Un goût pour une cuisine raisonnée et diversifiée :** 26 restaurants gastronomiques comptabilisant au total 33 étoiles au guide Michelin, plus de 90 restaurateurs affiliés au parc naturel proposant une cuisine de qualité à base de produits régionaux.
- **Vivre la nature avec un handicap :** circuits découverte accessibles à tous en tricycles électriques.

La « Green City » de Fribourg-en-Brisgau



Une terre sauvage au pas de la porte La nature reprend ses droits dans le parc national le plus ancien d'Allemagne. La zone de forêt sauvage qui se crée est largement laissée à elle-même, nichée dans l'écrin du parc naturel dont la mission est de préserver le paysage culturel. Ici se dresse également le sommet le plus haut et le plus connu de la Forêt bavaroise avec ses 1 456 mètres, le Großer Arber.

Le Parc national de la Forêt bavaroise est le théâtre de la vie sauvage. Le projet du même nom soutient exclusivement des activités compatibles avec la nature et vous permet d'explorer un paysage culturel originel aux confins de la Bavière, de la Bohême et de l'Autriche. Avec le Parc national Sumava de Bohême avoisinant, cette région abrite la zone de forêt protégée la plus étendue d'Europe.

Au plus près des animaux sauvages De vastes enclos ont été aménagés comme un habitat naturel dans les centres des parcs nationaux. Les animaux peuvent y vivre selon leur propre rythme et courir, escalader, se baigner, s'alimenter, dormir ou se tenir à l'écart. Vous pouvez ainsi approcher des animaux que vous ne souhaiteriez pas forcément rencontrer en liberté : des aurochs, des bisons, des chevaux sauvages, etc. Au centre du Parc national

Randonnée dans la Forêt bavaroise

➔ Plus d'infos sur : www.germany.travel/nature-foret-bavaroise





UN
CONCEPT
DE MOBILITÉ
EXCEPTIONNEL :
transport gratuit avec les
cartes visiteurs
Nationalpark-CARD et le
service Umweltticket
GuTi

Panorama hivernal sur la Forêt bavaroise

de Falkenstein, ces imposants ongulés qui vivaient ici lors des glaciations se laissent observer au détour du sentier de visite. Il mène à une sombre caverne taillée dans le roc, où des peintures rupestres d'animaux sauvages impressionnantes de réalisme ont été reconstituées : l'âge de pierre à portée de main.

Dans le centre du Parc national de Lusen, le plus grand chemin des cimes au monde vous élève au-dessus du sol pour vous promener au cœur d'une nature intacte et profiter de perspectives inédites. Une tour équipée d'un ascenseur permet également aux seniors, personnes en fauteuil roulant et parents avec des poussettes de suivre la visite confortablement et sans obstacle. Une passerelle en bois longue de 1 300 mètres permet de découvrir ce paysage arboré dans une toute nouvelle dimension. Elle se termine à 44 mètres de hauteur sur la plateforme de la tour d'observation, qui offre une vue fantastique.

S'impliquer dans la protection de la nature Au cours des semaines actives organisées au Parc national de la Forêt bavaroise, vous pouvez pousser plus loin votre découverte de la dynamique forestière à l'état naturel. Des sorties guidées vous feront découvrir comment observer, mais aussi savourer la nature, et vous constaterez que les plantes poussent contre (presque) tout. Vous ramasserez des herbes sauvages le long du ruisseau pour ensuite les transformer en teintures médicinales ou en huiles. De

précieux biotopes sur les prairies de montagne du Großer Arber abritent des espèces florales fortement menacées comme la Gentiane de Hongrie ou le *Diphysastrum complanatum*. Pour assurer leur croissance, les prairies doivent être régulièrement entretenues et les buissons de myrtilles taillés. Vous pourrez appliquer ici vos connaissances fraîchement acquises et donner un coup de main à la nature.



À voir, à faire

- **Artisanat d'art traditionnel** : essayez-vous à la technique du verre soufflé sous les conseils d'un artisan au four de la verrerie de Rotwald, à Zwiesel.
- **Partenaires du parc national et « Ge(h)nussgastgeber »** : des entreprises touristiques habilitées à commercialiser leurs prestations sous le logo du parc national et de la « chaussure de randonnée ailée », synonyme de qualité durable.
- **Fêtes animalières** : ludiques comme les « Journées du pic » pour les familles et les enfants au Spiegelau ou gastronomiques comme les « Journées du cerf » automnales à Sankt Oswald-Riedlhütte.
- **Sports d'hiver doux** : randonnée en raquettes et réseau de pistes étendu pour le ski de fond (styles classique et skating) dans les domaines autour de Straubing, Passau, Deggendorf et aux confins des trois frontières.

Le chemin des cimes s'achève sur une tour de 44 mètres de haut | VTT dans la Forêt bavaroise





ALLGÄU-
WALSER-CARD

avec 130 partenaires :
offres de trains de
montagne (été/hiver),
bains et thermes, loisirs,
mobilité, etc.

Les Alpes de l'Allgäu

L'Allgäu – une certaine hauteur naturelle

Des collines des Préalpes aux sommets des Alpes de l'Allgäu, les voyageurs actifs s'en donnent à cœur joie depuis toujours. La région affiche son ambition de se positionner comme une destination santé et bien-être durable. Aujourd'hui, ceux qui arborent label « Allgäu » doivent accepter un contrôle sévère sur le cahier des charges.

La « réserve naturelle des Hautes-Alpes de l'Allgäu » est la montagne présentant la plus grande biodiversité d'Allemagne. On y trouve plus de 70 plantes menacées, mais aussi 40 espèces d'orchidées dont le Sabot de Vénus (la plus grande orchidée sauvage de l'espace alpin) et la Droséra carnivore. Le tourisme durable y est déjà vécu comme une réalité : pratiquement toutes les destinations sont accessibles facilement sans voiture et les transports publics sont même utilisables gratuitement avec de nombreuses cartes proposées aux touristes. Le reste du trajet se fera à la force des bras ou des jambes.

Grimper vers les hauteurs, puis filer vers de riants vallons

Tous les passages des Alpes mènent au paradis des VT-Tistes, ou presque. Certains des parcours les plus prisés prennent leur départ dans l'Allgäu. Sous la bannière « Boucle de l'Allgäu en vélo – Explorer les plus beaux endroits », une véloroute à étapes de

450 kilomètres traverse l'Allgäu en vous faisant découvrir la grande et les petites histoires de cette contrée. Un chapelet de 50 gares le long du trajet offre une grande souplesse et permet à chaque type de cycliste de choisir un tronçon avec le dénivelé qui lui convient. Dans une veine moins sportive, vous pouvez explorer la région en vélo électrique, en pedelec ou même en tricycle pour personnes à mobilité réduite. Vous pouvez notamment refaire le plein d'électricité au Richtersalp, qui la produit à partir d'une petite centrale hydraulique située derrière le chalet.

La fraîcheur en direct de la ferme

L'énergie des plantes qui poussent sur les prairies montagnardes tout autour de Bad Hindelang se retrouve dans le lait que fournissent les vaches brunes de l'Allgäu. Ce lait est transformé en un fromage de montagne haut de gamme, directement sur place ou dans des petites fromageries d'alpage. 14 restaurateurs se sont réunis sous le label Regionale

Chalet du Wannenkopf dans l'Allgäu | Cyclotourisme en Allgäu



➔ Plus d'infos sur : www.germany.travel/nature-allgaeu



Küche – so kocht Bad Hindelang (« Voici la cuisine régionale de Bad Hindelang ») et proposent des produits de la ferme sur leur table.

Expédition Nagelfluh Le Parc naturel de la Nagelfluketten s'adresse aux familles avec une exposition interactive hors du commun à Immenstadt. Les enfants peuvent participer à une formation de jeune écogarde et se sensibiliser au cycle de la nature tandis que les parents pourront goûter aux différentes approches de la gastronomie régionale.

Des « vacances-travail » d'un autre genre Les alpages de Sonnhalde dans la vallée du Mittelbach, aux environs d'Oberstaufen, sont une destination de choix pour les randonneurs. Vous y découvrirez un modèle économique original où « le fromage remplace les intérêts », comme s'intitule le fonds solidaire agricole qui a permis de financer les alpages et d'assurer la conversion à une production biologique aux normes Demeter. Les investisseurs sont remboursés en nature. Et les personnes intéressées peuvent aussi se mettre à la tâche pendant plusieurs mois sur les alpages.

Funkenfeuer, carnaval, Viehscheid : la fête bat son plein Les habitants de l'Allgäu entretiennent leurs coutumes tout au long de l'année. La transhumance en constitue l'apogée.

Parade du Viehscheid à Oberstaufen

Après un long été passé dans les alpages, le retour des animaux est marqué par un jour férié. Les Allgäuer et les Kleinwalsertaler appellent cet événement le Viehscheid – ce sera le temps fort de votre séjour dans l'Allgäu. D'Oberstaufen à Pfronten, plus de 30 000 bêtes redescendent des Alpes en septembre et retrouvent leurs étables de la vallée. La vache meneuse est richement décorée. Ce jour de travail pour les bergers est un vrai moment festif dans chacune des localités.



À voir, à faire

- **Offres de transport public** avec la Königscard, Bad Hindelang et Oberstaufen PLUS ou encore Fahrtziel Natur.
- **Offres de séminaires et excursions** au village de la bioénergie de Wilpoldsried et auprès du LBV (Fédération régionale de protection ornithologique) des Hautes-Alpes de l'Allgäu.
- **Séminaires pour les propriétaires forestiers** et tous ceux qui souhaitent exploiter la forêt dans le respect de la nature.
- **Alpine Wellness** pour tous les goûts : repos complet pour les vacanciers en quête de bien-être ou programmes spécialisés comme la méditation en musique dans un monastère avec des remèdes naturels comme la tourbe, l'eau thermale ou le foin.
- **Hindelang plus** : bus et train de montagne inclus en été, pass ski compris en hiver.



Gagner du temps Le temps est la clé des Alpes d'Ammergau. Tous ceux qui y passent leurs vacances en font l'expérience. Le temps d'une pause. D'être à l'écoute de ses sens, de pratiquer une activité physique ou de profiter du calme. Le temps de vivre. La détente à effet durable !

Vue d'Oberammergau | Lüftlmalerei (façade peinte traditionnelle) à Oberammergau

DÉCOUVERTE
DE LA NATURE SANS
OBSTACLE

Sentiers de randonnée
balisés praticables
en fauteuil roulant,
handbike et
déambulateur





Randonner de rocher en rocher | Le Weidmoos



➔ Plus d'infos sur : www.germany.travel/nature-alpes-ammergau

Les Alpes d'Ammergau abritent la plus grande réserve naturelle continue de Bavière. Les pâturages et les forêts, les sommets et les vallées pittoresques sont le décor naturel qui inspira au roi bavarois Louis II des monuments d'architecture connus du monde entier comme le château du Neuschwanstein, un édifice aux accents romantico-féériques dans le style d'un château fort médiéval, ou encore le château de Linderhof et son parc rococo impressionnant.

Les hébergeurs-restaurateurs des Alpes d'Ammergau ont une toute autre conception du temps. Sur le mont du Zeitberg, vous pouvez ainsi parcourir les quatre kilomètres d'un circuit reliant six îlots de tranquillité. Vous prendrez auparavant le soin d'enfermer vos téléphones portables dans des consignes au sommet afin de pouvoir savourer le temps, déconnecté et sans être dérangé.

Du temps pour se retrouver Dans le cadre de la méthode d'analyse Lebensfeuer®, vous pouvez bénéficier d'un conseil santé personnalisé et complet, d'un programme de vacances taillé sur mesure et de recommandations personnelles de professionnels Lebensfeuer® qui vous accompagneront bien au-delà de votre séjour.

Du temps pour se ressourcer La tourbe de pin de montagne des stations thermales de Bad Bayersoien et Bad Kohlgrub est connue depuis longtemps pour ses vertus apaisantes et curatives, ce « duvet noir » étant un véritable remède naturel. Le corps flotte

dans un état de quasi-apesanteur qui permet aux muscles et articulations de se détendre.

Se déconnecter par la marche C'est la méthode des pèlerins. Le parcours de méditation des Alpes d'Ammergau vous permet de rallier le château de Linderhof à Graswangtal, près d' Ettal, au départ de l'église de Wies à Steingaden, inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO.

Une tradition qui perdure Oberammergau accueille les célèbres « Jeux de la passion » tous les dix ans. Dans les Alpes d'Ammergau, vous pouvez vivre en permanence les us et coutumes de Bavière. Des peintures traditionnelles ornent les façades des maisons, des hébergeurs écolos abritent des races d'animaux pratiquement oubliées dans leur cours et votre sommeil n'aura jamais été aussi profond que dans leurs chambres en pin.

La mobilité pour tous, sans stress ni problème de stationnement Nombre de loueurs proposent la KönigsCard à leurs clients comme prestation supplémentaire. Elle vous permet d'utiliser gratuitement toutes les lignes de bus régionales. Un guide spécial aide toutes les personnes atteintes d'un handicap à s'orienter dans cette région touristique.



Les Jeux de la passion d'Oberammergau

À voir, à faire

- **Au cœur des Alpes bavaroises** – entre la Zugspitze et le Neuschwanstein.
- **Des attractions de réputation mondiale** : l'abbaye bénédictine d' Ettal, les Jeux de la passion d'Oberammergau, l'église de Wies inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO, le château de Linderhof – résidence de prédilection du roi Louis II.
- **Les vertus curatives de la nature** : profitez des bienfaits de la tourbe de pin de montagne combinée à l'activité physique dans un climat vivifiant.
- **La KönigsCard** : 250 offres de loisirs et des trajets gratuits en bus dans la région.





Des villes vertes

Les villes allemandes voient leurs efforts bien récompensés en matière de développement durable. Pas moins de dix sur douze métropoles allemandes examinées se placent au-dessus de la moyenne des villes durables européennes selon l'indicateur Green City Index, et ce principalement pour leurs offres de transport : des transports publics aux réseaux de pistes cyclables, elles font la course en tête, et au grand air.

À côté de l'aspect environnemental, les villes allemandes séduisent aussi pour leur mariage réussi de nouveau et d'ancien : ainsi, le **HafenCity** de Hambourg, construit selon les normes durables les plus modernes, s'allie au patrimoine historique de la Speicherstadt pour former un nouveau quartier, tandis que la ville universitaire de Fribourg-en-Brigau est devenue le fleuron de l'**urbanisme durable** avec sa vieille ville idyllique et son nouveau Quartier Vauban.

Dans la région de la Ruhr, d'**anciennes mines** sont devenues le point de rencontre de la scène culturelle internationale et à **Berlin**, des **sentiers de randonnée** aménagés le long d'anciennes voies ferrées enthousiasment les adeptes des locomotives à vapeur comme les passionnés de nature. La plateforme bancaire qu'est Francfort offre un contraste séduisant entre les prés-vergers permettant la production traditionnelle de cidre et la **ligne moderne des gratte-ciel**.

Appréciez le confort des villes allemandes !

Pour en savoir plus sur les meilleures destinations urbaines en Allemagne : www.germany.travel/villes







Welcome Cards
intéressantes
comprenant l'accès
aux transports publics
et d'innombrables
réductions dans toutes
les métropoles

La Klimahaus à Bremerhaven

L'aventure responsable à la cadence urbaine

Les grandes métropoles et les centres urbains d'Allemagne ne sont pas en reste en matière de sensations, de découvertes et d'aventures sur le mode durable. Une excellente infrastructure vous permet de voyager de manière écologique sans renoncer au confort. Les trains de la Deutsche Bahn qui relient les agglomérations à une fréquence soutenue fonctionnent à l'électricité verte et s'inscrivent dans un schéma de mobilité durable complexe. Les gares constituent des interfaces avec le réseau de transports publics de proximité et vous pouvez vous lancer à la conquête du centre-ville en vélo avec l'offre « Call a bike ».

Berlin : la plus verte des métropoles d'Europe Des surfaces généreusement boisées, les ramifications étendues de la Spree et de la Havel ainsi que d'innombrables canaux et lacs marquent la physionomie de la ville. Pas moins de 6 500 hectares, c'est-à-dire 7 % de l'emprise urbaine totale, appartiennent au réseau européen de zones protégées NATURA 2000. Sans oublier la multitude de réserves naturelles et d'espaces paysagers protégés qui enrichissent le cadre de vie de ses 3,5 millions d'habitants. Des stations éducatives et des écoles de la forêt permettent à tout un chacun de se sensibiliser à l'environnement.

Véritable creuset des cultures et think tank à part entière, Berlin est aujourd'hui le lieu d'élection de jeunes, de créatifs et d'anticonformistes du monde entier. Tous les deux mois, ils se rencontrent et débattent autour du « Jour Fixe Berliner Nachhaltigkeitsinitiativen » (Rendez-vous des initiatives berlinoises en faveur du développement durable). C'est ici que l'« Open Green Map » de Berlin a été initiée : il s'agit d'une plateforme en ligne qui permet aux habitants de la ville et aux visiteurs de localiser des initiatives durables sur l'ensemble du territoire urbain.

Le champ de Tempelhof à Berlin | Le parc Planten un Blomen à Hambourg |
Hambourg – la maison Unilever dans le quartier HafenCity est un complexe bâti selon des préceptes écologiques





→ Plus d'infos sur : www.germany.travel/villes

Le canal du Landwehr à Berlin-Kreuzberg

Ville libre et hanséatique de Hambourg : le développement durable au programme de la politique régionale

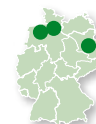
Des centaines de parcs marquent depuis toujours le paysage urbain de cette ville verte de plus d'un million d'habitants. HafenCity est actuellement un projet phare en matière d'aménagement urbain durable : ici, la ville ne s'étend pas sur des surfaces agricoles mais sur l'ancien territoire portuaire de la ville. Dans la même veine, nombre de projets écologiques, économiques et sociaux sont initiés dans les domaines du bâtiment, du chauffage et de la mobilité. HafenCity contribue ainsi pour une grande part à l'objectif de protection du climat qui prévaut à Hambourg : réduire les émissions de CO₂ de 40% à l'horizon 2020.

Le « Lange Tag der StadtNatur », la plus grande manifestation verte de Hambourg, est chaque année en juin un temps fort pour les habitants comme pour les touristes. En plus de circuits à vélo, d'escalade ou en bateau, des explorations de la nature sur un mode artistique et des visites guidées dans des zones naturelles reculées figurent au programme.

Brême : écoresponsable et équitable Des bus hybrides dominent le paysage du transport de proximité, l'énergie solaire et

éolienne ainsi qu'une centrale hydraulique animent le secteur énergétique. Brême a également remporté le concours fédéral des communes « Capitale du commerce équitable 2011 ».

Les visiteurs peuvent expérimenter au plus près ces concepts environnementaux innovants au Grünes Science Center Botanika ou dans l'installation photovoltaïque du stade de la Weser, au cours de sorties nature dans l'embouchure de la Weser ou de manifestations spécialisées destinées aux délégations d'urbanistes ou d'administrateurs communaux. La Klimahaus® de Bremerhaven fournit une mine d'informations sur le développement durable dans le cadre d'une exposition à sensations. Sur près de 12 000 m², des pièces aménagées, des stations d'éveil des sens, des bornes interactives, ainsi que des espèces animales et florales inhabituelles présentent de façon éloquent et captivante les thématiques complexes du climat et du changement climatique.



À voir, à faire

- Offres touchant un large public, du circuit « Paradis verts de Berlin » aux « Halles et marchés de producteurs », en passant par « La mode verte ».
- StadtRAD Hamburg : le système de location de vélo le plus plébiscité d'Allemagne pour les habitants, les travailleurs et les touristes. Compatible avec l'offre « Call a bike » de la Deutsche Bahn dans d'autres villes.
- Univers de la connaissance à Brême et Bremerhaven : expositions innovantes et éloquentes sur la nature et les relations avec la science dans différents établissements.
- Des marchés bio à l'atmosphère unique réunissent des producteurs régionaux dans toutes les grandes villes.





Les congrès en Allemagne : une réussite durable

Avec près de **trois millions de manifestations** par an et environ **7 000 sites d'accueil**, l'Allemagne se place en tête des destinations de congrès. Ses normes élevées dans le domaine du développement durable constituent un bon point supplémentaire.

Car l'**excellente accessibilité des sites événementiels**, les **conditions de transport écologiques** et la **gestion durable des palais des congrès et des hôtels** constituent déjà de bonnes raisons d'organiser des salons et des conférences en Allemagne. À ceci s'ajoute le respect des normes de durabilité sur les questions sociales, dont l'importance s'est accrue au cours des dernières années.

Nous vous souhaitons une belle réussite !

Pour en savoir plus : www.germany.travel/voyages-affaires



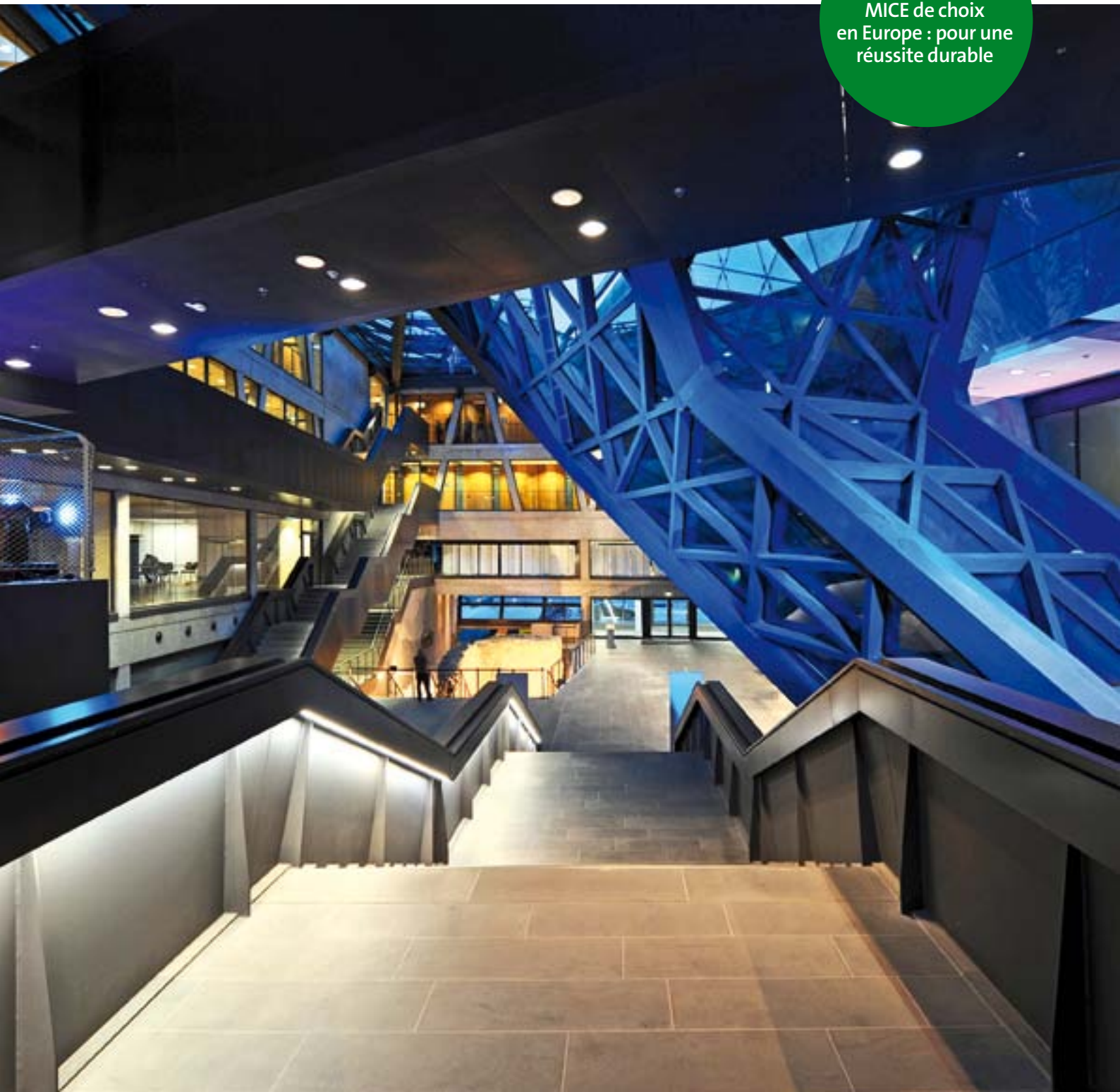


Franc succès pour les « réunions vertes »

L'Allemagne est une destination de choix pour l'organisation de réunions, de salons et de congrès. Sa situation géographique exceptionnelle au cœur de l'Europe, qui en fait une passerelle entre l'Est et l'Ouest, la prédestine à la tenue de manifestations durables. Car la protection de l'environnement implique des distances courtes et des infrastructures modernes. Avec ses normes élevées et ses idées créatives, le secteur MICE transforme son avantage géographique en avantage concurrentiel.

Hall d'entrée du Darmstadtium

Une destination
MICE de choix
en Europe : pour une
réussite durable





Le Darmstadtium

→ Plus d'infos sur : www.germany.travel/voyages-affaires

Des emplacements à la pointe Les salles de manifestation, halls d'exposition et palais des congrès récemment construits, mais aussi les salles municipales et les centres culturels hors des métropoles, respectent des normes architecturales de pointe. Des centres scientifiques et des sites de congrès comme le Darmstadtium ou le nouveau bâtiment du Centre des congrès Rosengarten à Mannheim établissent de nouvelles références au-delà des frontières de l'Allemagne. Un grand nombre d'édifices historiques, dont certains sont classés, ont également été rénovés afin d'améliorer leur efficacité énergétique, à l'image de la Liederhalle de Stuttgart. L'Umweltforum Berlin exploite quatre sites événementiels originaux au cœur de la capitale (les églises Auferstehungskirche, Jerusalemkirche, Zwinglikirche et la Nouvelle Malterie) en conjuguant le patrimoine historique avec une rénovation écologique et une gestion durable. Des équipements de récupération de chaleur, des sanitaires à économie d'eau et des luminaires basse consommation avec détecteurs de mouvement et atténuateurs ont notamment été installés.

Une organisation innovante Les prédispositions géographiques et structurelles de l'Allemagne à s'établir comme destination MICE durable donnent de la suite dans les idées aux fournisseurs d'emplacements et aux organisateurs. Renoncer aux

montagnes de papiers est la première étape d'une utilisation responsable des ressources : la gestion électronique des invitations avec une possibilité d'inscription en ligne ou la fourniture de badges réutilisables sont déjà la norme dans de nombreux salons, congrès et manifestations en Allemagne. Des guides de congrès mobiles remplacent les épais catalogues traditionnels avec leurs lots de plans, programmes des exposés, listes des intervenants et présentations. Un agenda Web permet de composer des feuilles de route individuelles sur smartphone en se basant sur des données actualisées. Ces innovations permettent non seulement d'économiser les ressources, mais sont également des vecteurs pratiques de valeur ajoutée.

Des composants verts Convertir les congrès et les conférences au développement durable est un processus qui s'inscrit dans le long terme. C'est pourquoi un nombre croissant d'organisateur proposent également des modules d'amélioration du bilan écologique. Vous pouvez ainsi commander votre alimentation exclusivement auprès de producteurs locaux en fonction des saisons ou vous approvisionner directement chez un traiteur bio. Sur demande, les fournisseurs peuvent renoncer à utiliser de la vaisselle jetable et vous procurer uniquement des boissons conditionnées dans des

Rejoignez votre prochaine réunion en Segway | La Liederhalle de Stuttgart





Vélos de location à Berlin

bouteilles consignées. Certaines sociétés de foires et salons utilisent uniquement de l'électricité verte ou proposent cette option à leurs clients. À titre de service complémentaire, les organisateurs de congrès peuvent calculer les émissions de CO₂ évitables occasionnées par les déplacements des participants et transmettre des prestations de compensation à des organismes spécialisés répondant aux exigences internationales (comme myclimate ou atmosfair).

Une traçabilité durable Pour uniformiser leur argumentaire en faveur du développement durable, le German Convention Bureau (GCB) et l'Association européenne des centres d'événements (EVVC) ont élaboré un code de durabilité commun intitulé « Fairpflichtet ». Ce document est fondé sur les résultats de la première conférence Green Meetings en 2011 et s'appuie sur le Pacte mondial des Nations Unies datant de 1999. Les « entreprises durables » s'engagent volontairement à agir de façon durable dans tous les domaines concernés de l'économie et de l'écologie, ainsi qu'en matière sociale.

Les entreprises du secteur des congrès peuvent mesurer le succès de leur démarche Green Meeting et la faire valider en faisant appel à des experts indépendants. Les certificats obtenus, comme « Green Certified Hotels » ou celui de l'Association allemande du tourisme d'affaires (VDR), « Green Certified Conference Hotels », démontrent la réussite durable des entreprises et les obligent à maintenir leurs efforts en faveur d'une activité soucieuse de l'environnement et de la responsabilité sociale. L'attribution du label environnemental

« Green Globe » est soumise à 125 critères touchant à l'efficacité énergétique, l'achat de prestations et de produits régionaux, la formation des employés aux problématiques écologiques et l'intégration des femmes et des minorités à des postes de responsabilité.

Avancer et montrer l'exemple Le German Convention Bureau (GCB), chargé de promouvoir l'Allemagne comme destination MICE sur la scène internationale, a identifié le développement durable comme un aspect essentiel pour l'avenir des congrès dès la première Meeting Experts Conference (Mexcon) en 2012. À l'heure actuelle, 500 organisateurs issus d'entreprises et de fédérations, ainsi que des employés d'hôtels, de centres des congrès et d'agences de toute l'Allemagne, sont formés au métier de conseiller pour la tenue de manifestations durables.

L'événement annuel Germany Travel Mart™ (GTM), organisé par l'ONAT, est la principale manifestation de promotion du tourisme entrant en Allemagne. Plus de 600 acheteurs de l'industrie internationale du voyage et des journalistes venus de 45 pays s'y informent sur les nouveautés offertes par la destination Allemagne. Le GTM adopte d'ores et déjà la dimension d'un Green Meeting et s'est vu décerner en 2012 et 2013 la récompense reconnue du Green Note Award.

À voir, à faire

- **Situation centrale de l'Allemagne en Europe** avec une excellente interconnexion aux réseaux de transport.
- **Green Meetings** : base de données de fournisseurs du GCB regroupant des entreprises certifiées qui ont déjà mis sur pied un concept global durable.
- **Large panel de compétences dans le secteur événementiel**, contrôlées en toute transparence à travers un éventail de certifications et d'audits.
- **Un réseau diversifié** : du billet manifestation avec la Deutsche Bahn pour de nombreux salons et grands événements aux entrées de congrès donnant accès aux transports publics dans de nombreuses villes allemandes.

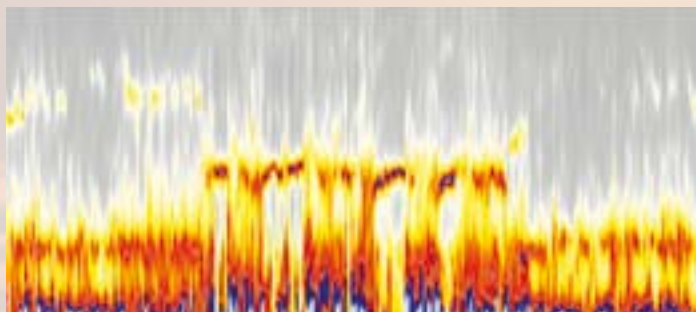
Le Centre des congrès Rosengarten à Mannheim



Les Alpes d'Ammergau – première région «Lebensfeuer®» en Allemagne

Des vacances en guise de cure de jouvence – avec son concept «Lebensfeuer®» (le feu de la vie) la région des Alpes d'Ammergau a créé un programme de vacances individuel qui vous permet d'améliorer votre bien-être de manière durable.

«Montrez-moi comment votre cœur bat et je vous montre ce qui est bon pour vous !» Première région allemande à proposer le concept de «Lebensfeuer®», les Alpes d'Ammergau développent et proposent des programmes individuels de vacances basés sur les travaux du médecin viennois Dr. A. Lohninger. Qu'il s'agisse d'une session de balnéothérapie, d'une promenade spirituelle ou d'une randonnée sur l'un des fameux sommets du paysage pittoresque de la Haute-Bavière, chacun peut s'évader à sa manière et selon ses souhaits. De nombreux gîtes de vacances se sont spécialisés dans le Wellness et le bien-être médical et vous offrent la possibilité grâce, à des forfaits variés, de reprendre forces et énergie pour affronter la vie de tous les jours. Comment ça marche?



En fonction de votre activité cardiaque mesurée à l'aide d'un électrocardiogramme de 24 heures, médecins et thérapeutes définissent votre constitution physique et psychique actuelle. Grâce à une visualisation des données très simple, les différents résultats des examens étant représentés sous forme de flammes – Le Feu de la Vie – Nos conseillers pourront vous indiquer de manière très claire si vous êtes un bourreau du travail, un gros dormeur, en pleine forme ou si vous souffrez d'épuisement. Plus les flammes montent en altitude, plus vous êtes en bonne santé ! Selon les résultats de l'électrocardiogramme, vous serez classés dans différents groupes de soins («activation», «régénération» ou «balance») et recevrez de la part de nos experts une consultation détaillée, accompagnée d'un programme de remise en forme adapté à vos besoins.

Et n'oubliez pas : si vous optez pour le programme «Lebensfeuer®», n'hésitez pas à réserver en avance afin d'effectuer chez vous votre électrocardiogramme avant votre séjour (sans frais de port). Le programme «Lebensfeuer®», électrocardiogramme et consultation médicale inclus coutent 189€ par personne . Chambre double (hôtel 3 étoiles) disponible à partir de 69€ par personne/nuit.



balance



régénération



activation



De A comme alimentation à Z comme zone protégée

Le développement durable englobe de nombreux secteurs et touche aux aspects sociaux, écologiques et économiques. Voici un panorama des principales notions et thématiques en la matière pour la destination Allemagne.

Tourisme durable

« Le développement touristique durable satisfait les besoins actuels des touristes et des régions d'accueil tout en protégeant et en améliorant les perspectives pour l'avenir. Il est vu comme menant à la gestion de toutes les ressources de telle sorte que les besoins économiques, sociaux et esthétiques puissent être satisfaits tout en maintenant l'intégrité culturelle, les processus écologiques essentiels, la diversité



biologique et les systèmes vivants. » (Source : Office fédéral allemand de la protection de la nature d'après l'OMT).

L'Office National Allemand du Tourisme (ONAT) évalue des mo-

dèles de tourisme durable sur la base d'indicateurs concrets : **réduction des émissions de polluants, préservation des ressources**, effets économiques à long terme grâce au **renforcement des circuits économiques régionaux** et effets sociaux grâce au **prolongement de la saison touristique**, mesures d'entretien de la nature et **maintien des traditions et coutumes** comme composantes de l'identité régionale. En outre, **l'inclusion** revêt un aspect important en fédérant toutes les mesures visant à favoriser l'intégration sans obstacle de toutes les personnes dans l'offre touristique.

Zones protégées

La protection, le développement, la recherche et la formation sont les composantes communes des zones dites « protégées ». L'utilisation et les interventions des hommes sont régies selon la zone protégée. Les restrictions les plus sévères s'appliquent aux quelque 8 500 **ré-**

servés naturelles ainsi qu'aux 15 parcs nationaux de grande ampleur définis par le ministère fédéral de l'Environnement et les Länder. Une centaine de parcs naturels sont destinés à la détente et aspirent à une exploitation agricole respectueuse de l'environnement. **Les réserves de biosphère** sont des régions modèles initiées par l'UNESCO. Le Programme sur l'homme et la biosphère (programme



MAB) assure leur développement, leur évaluation et leur mise en réseau à l'échelle de la planète. L'association **EUROPARC Deutschland** fédère les activités et les projets des paysages naturels nationaux. **Natura 2000** est le réseau de zones protégées définies selon les directives HFF (Habitat-Faune-Flore) de l'Union européenne.

Mobilité

La mobilité respectueuse de l'environnement joue un rôle clé en Allemagne et répond aux objectifs fédéraux de réduction de l'empreinte carbone. Les précurseurs de cette démarche sont la **Deutsche Bahn**

avec son concept **d'utilisation d'électricité verte**, ainsi que les communes avec l'expansion **des transports publics** de proximité et l'utilisation de **moyens de transport écologiques fonction-**



nant à l'hydrogène et à l'électricité. Des voitures électriques sont également **proposées à la location**. Le plus grand club automobile d'Europe, l'ADAC, certifie en Allemagne des **écotaxis** spéciaux qui produisent très peu de particules fines et d'oxyde d'azote et présentent de très faibles émissions de CO₂. Un réseau dense de bus longue distance permet de se déplacer à moindre coût avec une faible empreinte carbone. L'utilisation des **pedelecs** ou des vélos électriques s'est fortement popularisée. De nombreuses régions touristiques soutiennent cette forme de mobilité conviviale et écoresponsable en mettant en place des points de location et de chargement des batteries.



Hébergement

Un panel de certifications des hébergeurs et restaurateurs durables facilite l'orientation de la clientèle dans l'hôtellerie allemande. Les établissements sélection-

nés par **Viabono** garantissent un niveau de durabilité supérieur à la moyenne dans les secteurs de l'eau, des déchets, de l'énergie et des produits alimentaires. Le label **Klimahotels** récompense les

hébergements neutres pour le climat, tandis que le label **Bio Hotels** assure une alimentation bio et garantit que l'aménagement intérieur et l'approvisionnement énergétique respectent les préceptes écologiques. D'autres certifications de durabilité comme **Green Globe**, **Certified Green Hotels**, **ISO14001**, **Travelife** et **EMAS** concernent avant tout les hôtels urbains. En outre, la **certification qualité** indépendante et continue de pratiquement tous les hôtels allemands et de nombreux restaurants (d'une à cinq étoiles) constitue une grille d'évaluation fiable lors du choix de son hôtel.



Alimentation

Les méthodes de culture naturelles et l'élevage soucieux du bien-être animal mis en œuvre dans le cadre de l'**agriculture biologique** sont un bienfait pour l'environnement.

Les **produits bio** font l'objet d'un contrôle strict et sont facilement reconnaissables à leur **label de qualité**. La culture d'anciennes variétés **locales de fruits et légumes** et l'élevage de **raças animales locales** protègent la **biodiversité**. De nombreux agriculteurs commercialisent leurs produits dans **des boutiques à la ferme** ou sur **les marchés de la région**. Et la restauration prend le relais en proposant de nouvelles saveurs concoctées avec **des produits régionaux de saison**.

Traditions

L'Allemagne a su préserver la vivacité de nombreuses cultures et traditions régionales. Des pendules à coucou à la porcelaine, l'**artisanat traditionnel** a conservé



une place importante dans la nation industrielle allemande. Le savoir-faire et les coutumes des anciennes générations sont mis à l'honneur et vivent une véritable renaissance. Vous pourrez le constater lors d'innombrables **fêtes régionales** dont les participants portent souvent le **costume folklorique** traditionnel.



Énergies renouvelables

Les éoliennes et les centrales solaires le montrent bien : l'Allemagne mise sur les **énergies renouvelables**.

Il est prévu d'augmenter leur part dans la production d'électricité à **35 %** environ jusqu'en 2020. Dans le même temps, les dernières centrales nucléaires allemandes seront retirées du réseau en 2022. L'expansion des installations de production d'électricité à partir **du vent, du soleil, de biogaz, de la force hydraulique et de la géothermie** sera menée tambour battant.

Inclusion

Le droit au **libre épanouissement de la personnalité** et la **protection des minorités** sont inscrits dans la loi en Allemagne. La loi sur l'**égalité des personnes handicapées** règlemente l'accessibilité en instituant l'égalité de jouissance de l'environnement pour les personnes porteuses d'un handicap. La mise au point d'offres touristiques adaptées est notamment coordonnée par le **Groupe de travail pour des destinations de voyage sans barrière en Allemagne** (Arbeitsgemeinschaft barrierefreie Reiseziele in Deutschland)



ainsi que les **organes nationaux de coordination du tourisme pour tous** (Nationale Koordinationsstelle Tourismus für Alle - NatKo) en concertation avec les organismes de tourisme et les prestataires. L'objectif principal est de tenir compte des besoins de toutes les personnes, donc également des seniors, des enfants ou des familles avec enfants.

Empreinte carbone

Le **dioxyde de carbone (CO₂)** est produit entre autres lors de l'utilisation de **combustibles fossiles** comme l'essence, le gazole ou le charbon. Les **gaz à effet de serre** sont tenus pour principaux responsables du réchauffement de la planète. L'**empreinte carbone** est un critère d'évaluation des produits et comportements en fonction de leurs émissions de CO₂. Les programmes de voyage respectueux de l'environnement



ainsi que la prolifération des offres de vacance nature dans les zones touristiques allemandes permettent de réduire efficacement l'**empreinte carbone** d'un vacancier. La randonnée

dans les moyennes montagnes, les circuits en vélo, les hébergements verts et la promotion de la cuisine régionale sont des aspects qui contribuent au tourisme durable. Les touristes peuvent compenser leurs émissions de CO₂ en achetant **des certificats**.

A

B

C

D

- BERLIN** Regional capital
- Leipzig** Towns/ cities with a population of more than 100 000
- Köln** Part of the "Magic Cities" association
- Augsburg** Part of the "Historic Highlights" association
- Europa-Park** Theme park
- NP** National park

1

2

3

4

5

6

KÖBENHAVN

Ostsee

Nordsee

DANMARK

Schleswig-

Holstein

Mecklenburg-

Vorpommern

HAMBURG

BREMEN

Niedersachsen

HANNOVER

Sachsen-

Anhalt

Thüringen

Sachsen

ERFURT

Frankfurt/Main

Wiesbaden

Mannheim

Stuttgart

Württemberg

Freiburg

Konstanz

Zürich

SCHWEIZ

SVIZZERA

ITALIA

Rostock

Libeck

SCHWERIN

Lüneburg

Braunschweig

MAGDEBURG

POTSDDAM

Brandenburg

Cottbus

Leipzig

DRESDEN

Chemnitz

Erfurt

Jena

Gera

Zwickau

Nürnberg

Regensburg

Augsburg

MÜNCHEN

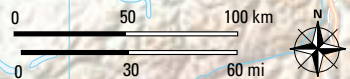
Salzburg

Innsbruck

ÖSTERREICH



- World Heritage Site
- Airport
- Mountain Peak (in meters)
- State Boundary
- International Boundary
- Motorway
- Trunk Road
- Railway





P. 16

Tourismusbüro der Biosphäre Halligen
Hanswarft 1 | 25859 Hallig Hooge
Tél. +49 (0)4849 9100
info@halligen.de
www.halligen.de



P. 18

Gemeinde und Kurverwaltung Juist
Strandstr. 5 | 26571 Juist
Tél. +49 (0)4935 809207
marketing@juist.de
www.juist.de



P. 22

Abenteuer Flusslandschaft
Werftstr. 6 | 17389 Anklam
Tél. +49 (0)3971 242839
info@abenteuer-flusslandschaft.de
www.abenteuer-flusslandschaft.de



P. 24

Tourismusverband Mecklenburgische Seenplatte e.V.
Turnplatz 2 | 17207 Röbel/Müritz
Tél. +49 (0)39931 5380
info@mecklenburgische-seenplatte.de
www.mecklenburgische-seenplatte.de



P. 28

tmu Tourismus Marketing Uckermark GmbH
Stettiner Straße 19 | 17291 Prenzlau
Tél. +49 (0)3984 835883
info@tourismus-uckermark.de
www.tourismus-uckermark.de



P. 30

Elbtal- und Wendland Touristik GmbH
Lübeln 2 | 29482 Küsten
Tél. +49 (0)5841 96290
info@elbtal-und-wendland.de
www.elbtal-und-wendland.de



P. 34

Tourist-Information Lippe-Detmold
Rathaus am Markt | 32756 Detmold
Tél. +49 (0)5231 621020
hermann@lippe.de
www.land-des-hermann.de



P. 36

Touristinformation Haus des Gastes
Am Hafen 6 | 03096 Burg (Spreewald)
Tél. +49 (0)35603 750160
info@burgimspreewald.de
www.burg-spreewald-tourismus.de



P. 40

Naturpark – Verein Dübener Heide e.V.
NaturparkHaus
Neuhofstraße 3a | 04849 Bad Dübener
Tél. +49 (0)34243 72993
info@naturpark-duebener-heide.com
www.naturpark-duebener-heide.com



P. 42

Werratal Tourismus Marketing GmbH
Niederhoner Str. 54 | 37269 Eschwege
Tél. +49 (0)5651 992330
info@urlaub-werratal.de
www.urlaub-werratal.de



P. 46

Tourismusverband der Welterberregion
Wartburg Hainich e.V.
Am Schloß 2 | 99947 Weberstedt
Tél. +49 (0)36022 980836
info@welterbe-wartburg-hainich.de
www.welterbe-wartburg-hainich.de



P. 48

Tourismusverband Sächsische Schweiz
Bahnhofstr. 21 | 01796 Pirna
Tél. +49 (0)3501 470147
info@saechsische-schweiz.de
www.saechsische-schweiz.de



P. 50

Eifel Tourismus GmbH
Kalvarienbergstr. 1 | 54595 Prüm
Tél. +49 (0)6551 96560
info@eifel.info
www.eifel.info/fr



P. 54

Saarpfalz-Touristik
Paradeplatz 4 | 66440 Blieskastel
Tél. +49 (0)6842 1047174
touristik@saarpfalz-kreis.de
www.saarpfalz-touristik.de



P. 56

Schwarzwald Tourismus GmbH
Habsburgerstr. 132 | 79104 Freiburg
Tél. +49 (0)761 8964693
mail@schwarzwald-tourismus.info
www.foretnoire.info



P. 58

Nationalparkregion Bayerischer Wald
Tél. +49 (0)8558 91021
info@nationalparkregion.de



P. 60

Allgäu GmbH
Allgäuer Straße 1 | 87435 Kempten
Tél. +49 (0)831 5753730
marke@allgaeu.info
www.allgaeu.info



P. 62

Ammergauer Alpen GmbH
Eugen-Papst-Str. 9a | 82487 Oberammergau
Tél. +49 (0)8822 922740
info@ammergauer-alpen.de
www.ammergauer-alpen.de

Düsseldorf is approachable.

For further information about our guided city walks in German sign language and guided tours for blind people, people with impaired mobility and for wheelchair users, barrier-free accommodation and sights

please call 0049 211 17202854,

write to info@duesseldorf-barrierefrei.de

or order our free brochure at www.duesseldorf-barrierefrei.de.

DÜSSELDORF
barrierefrei erleben.

www.duesseldorf-barrierefrei.de

MENTIONS LÉGALES

Création et conception

M.A.D. Kommunikation, Offenbach
www.mad-kommunikation.de

Rédaction

Asger Schubert, M.A.D. Public Relation
www.mad-kommunikation.de/pr

Crédits photos

Toutes les images sont la propriété de l'Office National Allemand du Tourisme sauf : **P. 4/5** Getty Images/fabbfoto, Congress- und Tourismus-Zentrale Nürnberg/Herbert Liedel, Getty Images/Thomas Saupe, Oberstaufer Tourismus ; **P. 7** TMGS/Judith Spancken, visitBerlin/Philip Koschel, Kurverwaltung Langeoog/Klaus Kremer, Fotolia/Klaus Heidemann ; **P. 10/11** Naturpark Nagelfluhkette/Oberstaufer Tourismus, Kur- und Tourismusservice Pellworm, Zweckverband Naturpark Wildeshauser Geest, Dominik Ketz/PfalzTouristik e.V. ; **P. 12/13** Deutsche Bahn AG/Bartlomiej Banaszak, Flughafen München GmbH, Deutsche Bahn AG, Fotolia/Petair ; **P. 14/15** Westrichfoto.de, Biohotel Mattlihus, Oberjoch – www.mattlihus.de, Menschels Vitalresort, BIO HOTELS, Biohotel Mattlihus, Oberjoch – www.mattlihus.de, www.burgunderhof.de ; **P. 16/17** www.nordseetourismus.de/Tanja Weinekötter, www.nordseetourismus.de/Carlos Arias Enciso, www.nordseetourismus.de/Günter Pump ; **P. 18/19** Bjur456, imago/ARCO IMAGES, Panthermedia/Stephan Sühling, Glow Images/Sabine Lubenow ; **P. 22/23** Abenteuer Peenetal, Panthermedia/Angela Mahler, Abenteuer Peenetal, Karin Heymann ; **P. 24/25** imago/imagebroker, TMV/Steindorf-Sabath, KUHNLÉ-TOURS GmbH/Harald Mertes, Schloss & Gut Ulrichshusen ; **P. 26/27** Getty Images/nullplus, Tourist-Information Ferienland Cochem, Naturpark Kellerwald-Edersee, ROTHHAARSTEIG.de – Der Weg der Sinne ; **P. 28/29** TMB-Foto-archiv/H. Silbermann, Dirk Hasskarl, Kappest/Uckermark (tmu GmbH), Biorama Projekt/Matthew Hurding ; **P. 30/31** Rainer Lück 1RL.de, Torsten Bätge, Museum Das Alte Zollhaus Hitzacker(Elbe), Rudolf Pollak, Biosphaerium/A. Tamme ; **P. 32/33** Michael Reusse/Westend61/Corbis, Tourismus Zentrale Saarland, Kreisstadt Tauberbischofsheim/Isabella Frank, Ralph Lueger, Emsland Touristik GmbH ; **P. 34/35** Teutoburger Wald Tourismus/A. Hub, Teutoburger Wald Tourismus/Stadt Borgholzhausen, Wolfgang Peters, Kulturkreis Höxter-Corvey GmbH/A. Hub, Wolfgang Peters ; **P. 36/37** www.spreewald.de, Panthermedia/Dieter Möbus, Archiv Biosphärenreservat Spreewald, Getty Images/sodapix sodapix, imago/Rainer Weisflog ; **P. 38/39** Hotel Adlon Kempinski, InterContinental Berchtesgaden Resort, Tourismusverband Fischland-Darß-Zingst/Ilka Zander, TMBW/Christoph Düpper ; **P. 40/41** Jürgen Blume/IMG Sachsen-Anhalt mbH, Lothar Sonneberg, Lutherstadt Wittenberg Marketing GmbH, Museumsdorf Dübener Heide e.V./Hans-Jochim Stelter ; **P. 42/43** Kevin Berlit, Rainer Sturm/pixelio.de, Paavo Blåfield, Varus111 ; **P. 44/45** JOCHEN KNOBLOCH/www.aeroverde.eu, Getty Images/2008 Steve Daggar, imago/imagebroker, Pfahlbaumuseum Unteruhldingen/M. Schellinger, Weltkulturerbe Völklinger Hütte/Franz Mörscher ; **P. 46/47** Maik Elbers, Rüdiger Biehler ; **P. 48/49** TMGS/Katja Fouad Vollmer, TMGS/S. Dittlich, Norbert Kaiser, Martin Krok ; **P. 50/51** Dominik Ketz, Rheinland-Pfalz Tourismus GmbH, Eifel Tourismus GmbH/Dominik Ketz, Naturpark Nordeifel, Seehotel Maria Laach, Eifel Tourismus GmbH ; **P. 52/53** Panthermedia/Jenny Sturm, Tourismusverband Ruppiner Seenland e.V./Studio Prokopy, Barbara Neumann, TASH/Jens König ; **P. 54/55** www.tourismus.saarland.de, Saarpfalz-Touristik/Eike Dubois, Biosphärenzweckverband Bliesgau/Elke Birkelbach, Saarpfalz-Touristik/Eike Dubois, Biosphärenzweckverband Bliesgau/Gunther Kopp ; **P. 56/57** Erich Spiegelhalter/Schwarzwald Tourismus GmbH, Hotel Traube Tonbach, picture alliance/dpa, Hochschwarzwald Tourismus GmbH ; **P. 58/59** BAYERN Tourismus Marketing GmbH/Jan Greune, Berghotel Maibrunn St. Englmar/Ydo Sol, Die Erlebnis AKADEMIE AG, Tourismusverband Ostbayern e.V./A. Hub ; **P. 60/61** Stefan Reicheneder, Wannenkopfhütte Obermeiselstein, Pfronten Tourismus/E. Reiter, Oberstaufer Tourismus ; **P. 62/63** Panthermedia/Eberhard Starosczik, Ammergauer Alpen GmbH/Bernd Ritschel, Ammergauer Alpen GmbH/Hans Peter Schöne, Ammergauer Alpen GmbH/Brigitte Maria Mayer ; **P. 64/65** visitBerlin/Wolfgang Scholvin, München Tourismus/Luis Gervasi ; **P. 66/67** visitBerlin/Philip Koschel, Mediaserver Hamburg Marketing GmbH/C. Spahrber ; **P. 68/69** visitBerlin/Dirk Mathesius, InterContinental Hotels & Resorts, Messe Stuttgart, Leipziger Messe/Klindtworth, Getty Images ; **P. 70/71** darmstadtium/juergenmai.com, Stadtsafari/eMopol GmbH, Kultur- und Kongresszentrum Liederhalle ; **P. 72** visitBerlin/Dirk Mathesius, m.con-mannheim:congress GmbH/Eduardo Perez ; **P. 74/75** Biosphärenreservat Flusslandschaft Elbe M-V/D. Foitlänger, Brigitte Bauer/Villa Orange, Hotel Gasthof Herrmann, imago/blickwinkel, Tourismusverband Ruppiner Land e. V.

Conseil technique

Siegfried Manzel
GREEN-GUIDES Das Expertennetzwerk für Nachhaltigkeit
www.green-guides.de

Impression

Vogel Druck und Medienservice GmbH
www.vogel-druck.de



Published by:

German National Tourist Board (GNTB)

Beethovenstraße 69

60325 Frankfurt/Main

www.germany.travel

Supported by:



Federal Ministry
for Economic Affairs
and Energy

on the basis of a decision
by the German Bundestag

Germany
The travel destination





Courir les montagnes & aller en pèlerinage!



Vivre la géologie!

naturellement – natif – durablement

Faire du vélo sur plus de 1000 km de piste!



Paysages originaux!



Sentir le goût de la région!

La région „Donau-Ries“ et son cratère météorite (le meilleur préservé en Europe) offrent des expériences fascinantes pour des touristes et des jouisseurs dans un environnement intact et naturel.



Ferienland DONAU-RIES



GEOPARK RIES
Europas Riesiger Meteoritenkrater



Ferienland Donau-Ries e.V.

info@ferienland-donau-ries.de
www.ferienland-donau-ries.de

Nationaler Geopark Ries

info@geopark-ries.de
www.geopark-ries.de





71 Meilleurs Entreprises Durables en Allemagne

AACHEN: Eurogress Aachen **BERCHTESGADEN:** InterContinental Berchtesgaden Resort **BERLIN:** Andel's Hotel, Hotel Concorde, InterContinental Hotel Berlin, Velomax Berlin Hallenbetriebs GmbH & Max Schmeling Halle, Crowne Plaza Berlin City Center, Moevenpick Hotel Berlin, Scandic Hotel Potsdamer Platz, Mihatsch Event und Communication GmbH **BONN:** B&B Technik & Events, Maritim Hotel Bonn, Meixner & Friends **BRAUNSCHWEIG:** Moevenpick Hotel Braunschweig **CELLE:** Congress Union Celle **COTTBUS:** Radisson Blu Hotel Cottbus **DARMSTADT:** Wissenschafts-und Kongresszentrum Darmstadt GmbH & Co KG **DUESSELDORF:** DuesseldorfCongress Sport & Event GmbH, InterContinental Hotel Duesseldorf, Broich Premium Catering **ERFURT:** Messe Erfurt **ESSEN:** Moevenpick Hotel Essen **FILDERSTADT:** Filharmonie Filderstadt **FRANKEN:** Wuest Design **FRANKENBERG/EDER:** Thonet GmbH **FRANKFURT:** EVVC, Moevenpick Hotel Frankfurt/Oberursel, Moevenpick Hotel Frankfurt City, Saalbau GmbH, InterContinental Frankfurt, German National Tourist Board (DZT), German Convention Bureau (GCB) **FUERTH:** Stadthalle Fuerth **GOETTINGEN:** GWG Gesellschaft fuer Wirtschaftfoerderung und Stadtentwicklung GmbH **GRAEFELFING:** Messe Institut GmbH **HAMBURG:** Hamburg Convention Bureau GmbH, Moevenpick Hotel Hamburg, Hotel Baseler Hof, Scandic Hamburg Emporio, Lotsenbuero e.K. Eventausstattung, Steiger OHG **HANAU:** Congress Park Hanau **HANNOVER:** Hannover Congress Centrum **JUIST:** Inselgemeinde Juist/Kurverwaltung. **KARBEN:** Onigge GmbH **KARLSRUHE:** Karlsruhe Messe- und Kongress GmbH **KASSEL:** Kassel Marketing GmbH / Kongress Palais Kassel, Hotel Gude, Mercure Hotel Kassel **KEHL:** ADA Cosmetic GmbH **LEIPZIG:** Leipziger Messe GmbH **LUEBECK:** Luebeck Musik- und Kongresshallen GmbH **MAINZ:** Mainzplus City Marketing GmbH **MUENCHEN:** Atelier Damboeck Messebau GmbH, Moevenpick Hotel Muenchen Airport, Olympiapark Muenchen, Wilde & Partner Public Relations GmbH **MUENSTER:** Messe und Congress Centrum Halle Muensterland GmbH, Moevenpick Hotel Muenster **NUERNBERG:** Moevenpick Hotel Nuernberg Airport, Lehrieder Catering **OSNABRUECK:** Zentrum fuer Umweltkommunikation der Deutschen Bundesstiftung Umwelt **PADERBORN:** Paderborner Stadthallen Betriebsgesellschaft GmbH **PFORZHEIM:** PKM Pforzheim Kongress- und Marketing GmbH **REUTLINGEN:** Stadthalle Reutlingen GmbH **ROSTOCK:** Rostocker Messe- und Stadthallengesellschaft mbH **STUTTGART:** Filderhalle Kongress- und Tagungszentrum, Moevenpick Hotel Stuttgart Airport & Messe, Hotelier des Jahres **WEIMAR:** Weimar GmbH Gesellschaft fuer Wirtschaftfoerderung **WIESBADEN:** Crowne Plaza Wiesbaden

GREENGLOBE.TRAVEL

Green Globe Certification 5959 W. Century Blvd., Suite 610, Los Angeles, California 90045 Phone: +1-310-337-3000